

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 44
Wednesday, May 29, 2024

Third Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 44
le mercredi 29 mai 2024

Troisième session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Wednesday, May 29, 2024

Introduction of Guests	
Hon. M. Wilson, Hon. S. Wilson	1
Statements of Condolence and Congratulation	
Ms. Holt, Ms. Thériault	2
Hon. Ms. Green, Ms. Landry	3
Mr. Coon, Hon. Mr. Hogan.....	4
Hon. Mr. Fitch	5
Statements by Members	
Mr. D'Amours	5
Mr. Coon, Ms. Conroy	6
Ms. Thériault, Ms. Mitton.....	7
Mr. Cullins, Mr. M. LeBlanc	8
Oral Questions	
Health Care	
Ms. Holt, Hon. Mr. Fitch.....	9
Mr. McKee, Hon. Mr. Fitch	13
Collective Bargaining	
Mr. M. LeBlanc, Hon. Mr. Fitch, Hon. Mr. Higgs.....	15
Health Care	
Ms. Holt, Hon. Mr. Higgs	17
NB Power	
Mr. Coon, Hon. Mr. Holland.....	19
Health Care	
Ms. Holt, Hon. Mr. Higgs	22
Social Programs	
Ms. Holt, Hon. Mr. Steeves.....	24
Statements by Ministers	
Hon. M. Wilson	25
Mr. M. LeBlanc	26
Mr. Coon	27
Introduction of Guests	
Hon. Mr. Flemming	27
Statements by Ministers	
Hon. Mr. Holland.....	28
Mr. Legacy	29
Mr. Coon	30
Hon. R. Savoie	31
Mr. J. LeBlanc.....	32
Ms. Mitton.....	33
Notice of Opposition Members' Business	
Mr. M. LeBlanc, Ms. Mitton.....	34

TABLE DES MATIÈRES

le mercredi 29 mai 2024

Présentation d'invités	
L'hon. Mary Wilson, l'hon. S. Wilson	1
Déclarations de condoléances et de félicitations	
M ^{me} Holt, M ^{me} Thériault	2
L'hon. M ^{me} Green, M ^{me} Landry	3
M. Coon, l'hon. M. Hogan.....	4
L'hon. M. Fitch.....	5
Déclarations de députés	
M. D'Amours.....	5
M. Coon, M ^{me} Conroy.....	6
M ^{me} Thériault, M ^{me} Mitton.....	7
M. Cullins, M. M. LeBlanc.....	8
Questions orales	
Soins de santé	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Fitch.....	9
M. McKee, l'hon. M. Fitch	13
Négociations collectives	
M. M. LeBlanc, l'hon. M. Fitch, l'hon. M. Higgs.....	15
Soins de santé	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Higgs.....	17
Énergie NB	
M. Coon, l'hon. M. Holland.....	19
Soins de santé	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Higgs.....	22
Programmes sociaux	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Steeves.....	24
Déclarations de ministres	
L'hon. Mary Wilson.....	25
M. M. LeBlanc	26
M. Coon.....	27
Présentation d'invités	
L'hon. M. Flemming.....	27
Déclarations de ministres	
L'hon. M. Holland	28
M. Legacy	29
M. Coon.....	30
L'hon. R. Savoie	31
M. J. LeBlanc	32
M ^{me} Mitton	33
Avis d'affaires émanant de l'opposition	
M. M. LeBlanc, M ^{me} Mitton	34

Government Motions for the Ordering of the Business of the House	
Hon. G. Savoie.....	35

Bills—Third Reading

No. 26, <i>Special Appropriation Act 2024</i>	
Debated	35
Third Reading.....	37
No. 27, <i>An Act to Amend the New Brunswick Income Tax Act</i>	
Debated	37
Third Reading.....	38
No. 30, <i>An Act to Amend the Tobacco and Electronic Cigarette Sales Act</i>	
Debated	38
Third Reading.....	41
No. 35, <i>An Act to Amend the Financial Administration Act</i>	
Debated	41
Third Reading.....	43
No. 41, <i>An Act to Amend the Private Occupational Training Act</i>	
Debated	43
Third Reading.....	45
No. 42, <i>An Act Respecting Local Governance and Regional Service Delivery</i>	
Third Reading.....	45
No. 45, <i>An Act Respecting the Firefighters' Compensation Act and the Workers' Compensation Act</i>	
Debated	45
Point of Order	
Mr. M. LeBlanc	46
Third Reading.....	47

Bills—Second Reading

No. 47, <i>Accessibility Act</i>	
Debated	47

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. G. Savoie.....	35

Projets de loi — Troisième lecture

N° 26, <i>Loi spéciale de 2024 portant affectation de crédits</i>	
Débat	35
Troisième lecture.....	37
N° 27, <i>Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick</i>	
Débat	37
Troisième lecture.....	38
N° 30, <i>Loi modifiant la Loi sur les ventes de tabac et de cigarettes électroniques</i>	
Débat	38
Troisième lecture.....	41
N° 35, <i>Loi modifiant la Loi sur l'administration financière</i>	
Débat	41
Troisième lecture.....	43
N° 41, <i>Loi modifiant la Loi sur la formation professionnelle dans le secteur privé</i>	
Débat	43
Troisième lecture.....	45
N° 42, <i>Loi concernant la gouvernance locale et la prestation de services régionaux</i>	
Troisième lecture.....	45
N° 45, <i>Loi concernant la Loi sur l'indemnisation des pompiers et la Loi sur les accidents du travail</i>	
Débat	45
Rappel au Règlement	
M. M. LeBlanc.....	46
Troisième lecture.....	47

Projets de loi — Deuxième lecture

N° 47, <i>Loi sur l'accessibilité</i>	
Débat	47

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Third Session of the 60th Legislative Assembly, 2023-2024

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Michelle Conroy and Andrea Anderson-Mason, K.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Hon. Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Hon. Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, K.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton		Vacant
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(PC)	Hon. Réjean Savoie
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Hon. Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds		Vacant
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, K.C.
Saint Croix	(PC)	Hon. Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour		Vacant
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Mike Dawson
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(I) Independent

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Troisième session de la 60^e législature, 2023-2024

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Michelle Conroy et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(PC)	L'hon. Réjean Savoie
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	L'hon. Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	L'hon. Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton		Vacant
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Mike Dawson
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	L'hon. Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	L'hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds		Vacant
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour		Vacant
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Saint Croix	(PC)	L'hon. Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(I) *Indépendant*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, K.C. / c.r.	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
Hon. / l'hon. Kris Austin	Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité publique
Hon. / l'hon. Richard Ames	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation, Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale, ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Bill Hogan	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Greg Turner	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises
Hon. / l'hon. Réjean Savoie	Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre responsable de la Société de développement régional

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister of Local Government, Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for La Francophonie / ministre des Gouvernements locaux, ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development, Minister of Indigenous Affairs / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie, ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Sherry Wilson	Minister responsible for Women's Equality, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre responsable de l'Égalité des femmes, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. Kathy Bockus	Minister responsible for Seniors / ministre responsable des Aînés

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 44
Assembly Chamber,
Wednesday, May 29, 2024.

Jour de séance 44
Chambre de l'Assemblée législative
le mercredi 29 mai 2024

10:00

(The House met at 10 a.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 10 h sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prayers.)

Prière.)

Introduction of Guests

Présentation d'invités

Hon. M. Wilson: Mr. Speaker, today marks the International Day of UN Peacekeepers. It is my absolute privilege to welcome two distinguished New Brunswick peacekeepers who have joined us this morning. Retired Captain Fred Doucette, who served with the Royal Canadian Regiment from 1968 to 2002, served as a peacekeeper in Cyprus in 1973, 1974, and 1986. He also served in Bosnia from 1995 to 1996. Fred, could you just give us a wave? There he is. Retired Major Fred Gallant, who served with the Royal Canadian Artillery from 1964 to 1996, served as a peacekeeper in Cyprus in 1975 and from 1980 to 1981. He also served in Lebanon, Syria, and Israel from 1990 to 1991. Thank you for being here, sir.

L'hon. Mary Wilson : Monsieur le président, c'est aujourd'hui la Journée internationale des Casques bleus des Nations Unies. J'ai le grand privilège d'accueillir deux illustres Casques bleus néo-brunswickois qui se joignent à nous ce matin. Le capitaine à la retraite Fred Doucette, qui a servi dans le Royal Canadian Regiment de 1968 à 2002, a servi à titre de Casque bleu à Chypre en 1973, en 1974 et en 1986. Il a aussi servi en Bosnie de 1995 à 1996. Fred, lèveriez-vous la main? Le voilà. Le major à la retraite Fred Gallant, qui a servi dans l'Artillerie royale canadienne de 1964 à 1996, a servi en tant que Casque bleu à Chypre en 1975, puis de 1980 à 1981. Il a aussi servi au Liban, en Syrie et en Israël de 1990 à 1991. Merci d'être ici, Monsieur.

Mr. Doucette and Mr. Gallant are also here to represent the 71 New Brunswick blue berets and recipients of the 1988 Nobel Peace Prize awarded to the United Nations Peacekeeping Forces. Thank you both for your service. Your presence here is not only a privilege but also a profound honour. Thank you, gentlemen.

MM. Doucette et Gallant sont aussi ici à titre de représentants des 71 bérets bleus du Nouveau-Brunswick et des lauréats du prix Nobel de la paix 1988, décerné aux forces de maintien de la paix des Nations Unies. Merci à vous deux de votre service. Être avec vous ici est non seulement un privilège, mais aussi un immense honneur. Merci, Messieurs.

Hon. S. Wilson: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to have my office assistant, Jessica Seely, here today. I know that everybody thinks they have the best office assistant, and they know how important their work is. However, I know that I have the best one. Welcome to the House, Jessica. I hope that you enjoy your day. Thank you so much for the great work that you do for us.

L'hon. S. Wilson : Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir d'être accompagnée aujourd'hui de mon adjointe de bureau, Jessica Seely. Je sais que tout le monde pense avoir le meilleur adjoint ou la meilleure adjointe de bureau et connaît l'importance de son travail. Toutefois, je sais que c'est moi qui ai la meilleure adjointe. Bienvenue à la Chambre, Jessica. J'espère que vous passerez une belle journée. Je vous remercie infiniment de l'excellent travail que vous faites pour nous.

Mr. Speaker: Thank you, minister. I don't usually disagree with you, but today I will.

10:05

Statements of Condolence and Congratulation

Ms. Holt: May I just have an extra few seconds?

Mr. Speaker, I rise today on behalf of the official opposition as well as on behalf of the Liberal Party of New Brunswick to express our deep and sincere condolences on the passing of Senator Joseph Day. Senator Day represented New Brunswick proudly in the Senate for just over 18 years. During his time there, he was a long-standing chair of the Standing Senate Committee on National Finance. He was also a member of the NATO Parliamentary Assembly and served a term as vice-president. Before being called to the Senate, he was a highly respected lawyer and a retired lieutenant colonel of the Royal Canadian Air Force. He ran for Leader of the Liberal Party of New Brunswick in 1982.

On a more personal note, Joe was kind. He always greeted you with a warm smile. He was always willing to share his wisdom and his advice. He was truly a gentleman. He dedicated his life to the service of others, be it when he was practising law, serving in the military, or representing New Brunswick in the Senate. He was also an avid runner. He completed nine marathons. He was somewhat of a craft beer connoisseur. He never missed an opportunity to showcase and support local New Brunswick businesses.

We're sending our deep and sincere condolences to his loving family: his wife, Georgie, who was a former member of this House and a former Cabinet minister; and their two children, Emilie and Fraser. On behalf of this Assembly, we wish the Day family our condolences.

M^{me} Thériault : Monsieur le président, le samedi 18 mai 2024, à l'âge de 61 ans, est décédé Serge Désilets, mari de Louise Désilets, de Bertrand, et fils de feu Gerry Désilets et Eva Thériault, de Paquetville.

Le président : Merci, Madame la ministre. Je ne suis habituellement pas en désaccord avec vous, mais, aujourd'hui, je le suis.

Déclarations de condoléances et de félicitations

M^{me} Holt : Puis-je avoir quelques secondes additionnelles?

Monsieur le président, je prends la parole au nom de l'opposition officielle et du Parti libéral du Nouveau-Brunswick pour exprimer mes plus profondes et sincères condoléances aux proches du sénateur Joseph Day. Le sénateur Day a fièrement représenté le Nouveau-Brunswick au Sénat pendant un peu plus de 18 ans. Pendant son mandat, il a longtemps occupé les fonctions de président du Comité sénatorial permanent des finances nationales. Il a aussi été membre de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, dont il a assuré la vice-présidence pendant un mandat. Avant d'être nommé au Sénat, il était un avocat très respecté et un lieutenant-colonel retraité de l'Aviation royale canadienne. Il s'est porté candidat à la direction du Parti libéral du Nouveau-Brunswick en 1982.

Sur une note plus personnelle, j'ajouterais que Joe était bon. Il saluait toujours les gens d'un sourire chaleureux. Il était toujours prêt à transmettre ses connaissances et à donner des conseils. C'était un véritable gentleman. Que ce soit comme avocat, militaire ou représentant du Nouveau-Brunswick au Sénat, il a consacré sa vie au service d'autrui. Il aimait également beaucoup la course à pied. Il a terminé neuf marathons. Il pouvait être qualifié de fin connoisseur de bières artisanales. Il ne ratait jamais une occasion de mettre en valeur les entreprises du Nouveau-Brunswick et de les soutenir.

Nous présentons nos profondes et sincères condoléances à son aimable famille : son épouse, Georgie, ancienne députée provinciale et ancienne ministre, et leurs deux enfants, Emilie et Fraser. Au nom de l'Assemblée, nous offrons nos condoléances à la famille Day.

Ms. Thériault: Mr. Speaker, on Saturday, May 18, 2024, Serge Désilets, husband of Louise Désilets of Bertrand and son of the late Gerry Désilets and Eva Thériault of Paquetville, passed away at the age of 61.

Serge a œuvré au sein des Caisses populaires acadiennes depuis 1987, à titre d'agent-conseil, de conseiller en crédit, de directeur général de la Caisse Populaire de Paquetville et ensuite de directeur de la Caisse populaire Acadie, qui regroupait alors Caraquet, Grande-Anse, Paquetville, Pokemouche, Inkerman et Bas-Caraquet. Serge était membre du Club Richelieu de Paquetville et président du conseil d'administration de la Coopérative de Paquetville. Le projet de construction de la nouvelle coopérative lui tenait particulièrement à cœur, et c'est un projet auquel il a consacré de nombreuses heures de bénévolat, et ce, jusqu'à quelques jours avant son décès.

Serge aimait recevoir parents et amis. Son plus grand plaisir était d'accueillir chaque été ses cousins et cousines du Québec au Camping Colibri, à Bertrand. Il aimait particulièrement la chasse à la perdrix et la pêche au bar rayé. Outre sa mère et sa femme, il laisse dans le deuil deux filles, Rachel, son conjoint Dennis Morton et leur fille Tiffany, de Caraquet, et Marie-Ève, son conjoint Guillaume Duguay et leur fils Jules, de Petit-Rocher, ainsi que plusieurs autres membres de sa famille, des amis et toute la collectivité. Repose en paix, Serge.

Hon. Ms. Green: Mr. Speaker, I rise to congratulate the Fredericton police force. Live here. Train here. Serve here. That is the slogan of the brand-new Fredericton chapter of the Atlantic Police Academy launching in 2025. This is huge news. This program will see 12 cadets enroll and be trained in Fredericton. Upon completion of the course, graduates will be hired onto the Fredericton police force.

This is a wonderful, innovative initiative. It will not only help slow the labour shortages police forces across Canada are experiencing but also create amazing opportunities for individuals who call New Brunswick home and cannot pursue out-of-province studies. Applications are open until June 14. Get those applications in. I know a few people who are putting them in, Mr. Speaker. Congratulations, Fredericton police.

M^{me} Landry: Monsieur le président, j'aimerais aujourd'hui vous parler de Morgan Plourde, un jeune homme de 14 ans du Centre d'apprentissage du Haut-Madawaska. Le 4 mai dernier, au campus d'Edmundston de l'Université de Moncton, Morgan a

Serge worked for Caisses populaires acadiennes since 1987 as a consultant, credit counsellor, and general manager of the Caisse Populaire de Paquetville, then as the manager of the Caisse populaire Acadie, which merged Caraquet, Grande-Anse, Paquetville, Pokemouche, Inkerman, and Bas-Caraquet. Serge was a member of the Club Richelieu de Paquetville and president of the board of directors of the Coopérative de Paquetville. The construction project for the new cooperative was particularly important to him, and he dedicated many volunteer hours to it, right up to a few days before his death.

Serge loved to have his parents and friends over. His greatest pleasure was welcoming his cousins from Quebec to Camping Colibri in Bertrand each summer. He particularly loved partridge hunting and striped bass fishing. In addition to his mother and wife, he is mourned by two daughters: Rachel, her husband, Dennis Morton, and their daughter, Tiffany, of Caraquet; and Marie-Ève, her husband, Guillaume Duguay, and their son, Jules, of Petit-Rocher; and a number of other family members, friends, and the whole community. Rest in peace, Serge.

L'hon. M^{me} Green : Monsieur le président, je prends la parole pour féliciter le corps de police de Fredericton. Vivre ici. Se former ici. Servir ici. Voilà le slogan du tout nouveau programme de la Atlantic Police Academy qui sera offert à Fredericton et sera lancé en 2025. Il s'agit d'une très grande nouvelle. Dans le cadre de ce programme, 12 cadets pourront s'inscrire et suivre leur formation à Fredericton. Au terme de la formation, les diplômés seront engagés par le corps de police de Fredericton.

Il s'agit d'une merveilleuse initiative novatrice. La mesure permettra non seulement de remédier aux pénuries de main-d'oeuvre avec lesquelles sont aux prises les corps de police de l'ensemble du Canada, mais aussi de créer des possibilités extraordinaires pour des personnes du Nouveau-Brunswick qui ne peuvent pas aller faire des études à l'extérieur de la province. Les demandes d'admission sont acceptées jusqu'au 14 juin. Présentez votre demande. Je connais quelques personnes qui en présentent une, Monsieur le président. Je félicite le corps de police de Fredericton.

Ms. Landry: Mr. Speaker, today I would like to speak to you about Morgan Plourde, a 14-year-old young man from the Centre d'apprentissage du Haut-Madawaska. On May 4, at the Edmundston campus of the Université de Moncton, Morgan presented a

présenté un projet dans le cadre de la Fête régionale du patrimoine, une activité qui avait pour thème l'histoire et le patrimoine du Nouveau-Brunswick. Un jury a fait une sélection des élèves et des équipes les plus méritants en se basant sur la qualité de la recherche, de la méthodologie et de l'analyse, de même que sur les habiletés en communication. Morgan s'est mérité le prix Vitrine provinciale et le prix Jeunes citoyens.

10:10

Cet élève de 8^e année au Centre d'apprentissage du Haut-Madawaska a reçu ces prix pour un projet qui s'intitule Les monuments. Il fera d'ailleurs de nouveau cette présentation le 8 juin prochain, devant la lieutenant-gouverneure du Nouveau-Brunswick.

Morgan possède de grandes qualités oratoires et il excelle en recherche. Il a aussi des talents d'acteur, puisqu'il a participé à une pièce de théâtre anglophone, au Drama Fest, à Fredericton. Il gagne des prix partout où il passe. À 14 ans, Morgan, tu ne cesses de nous impressionner ; bravo.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. On Saturday night, I was pleased to attend the Fredericton Community Kitchen's first ever gala at the Beaverbrook Art Gallery. This landmark event marks a significant milestone in the Community Kitchen's ongoing efforts to support our region and address the pressing issue of hunger in Fredericton. For years, the Community Kitchen has made an immeasurable difference in the lives of countless people and families by providing nutritious meals and fostering a true sense of community.

I commend Executive Director Cassandra LeBlanc, the organizers, the volunteers, and all the supports at the gala for their dedication and generosity. Their efforts exemplify the spirit of community and solidarity that makes Fredericton such a special place. I invite all members to join me in congratulating the Fredericton Community Kitchen on holding its very first ever gala. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Hogan: Thank you, Mr. Speaker. I rise today to wish Harvest House Woodstock a very happy 10th anniversary. On May 17, I was honoured to attend the anniversary celebration at Harvest House. Congratulations to Joel Demerchant and his team, who

project for regional Heritage Day, an activity themed on New Brunswick's history and heritage. A jury selected the most deserving students and teams based on quality of research, methodology, and analysis, as well as communication skills. Morgan earned the Provincial Showcase Award and the Young Citizens Award.

This Grade 8 student from the Centre d'apprentissage du Haut-Madawaska won these awards for a project called Les monuments. He will give his presentation again on June 8 before the Lieutenant-Governor of New Brunswick.

Morgan is very eloquent and excels at research. He also has acting skills, since he was in an Anglophone play at Drama Fest in Fredericton. He wins awards wherever he goes. At 14 years old, Morgan, you never cease to impress us; bravo.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Samedi soir, j'ai eu le plaisir d'assister au tout premier gala de la Cuisine communautaire de Fredericton qui a eu lieu à la Galerie d'art Beaverbrook. Un tel événement marquant souligne un jalon important dans les efforts continus que déploie la Cuisine communautaire pour appuyer notre région et s'attaquer à l'enjeu urgent de la faim à Fredericton. Depuis des années, la Cuisine communautaire améliore considérablement les conditions de vie d'innombrables personnes et familles en leur fournissant des repas nutritifs et en favorisant un véritable sentiment d'appartenance communautaire.

Je félicite de leur dévouement et de leur générosité la directrice générale, Cassandra LeBlanc, les organisateurs, les bénévoles et toutes les personnes qui ont apporté leur soutien à l'occasion de la tenue du gala. Leurs efforts illustrent l'esprit de communauté et de solidarité qui fait de Fredericton un endroit si spécial. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter la Cuisine communautaire de Fredericton à l'occasion de son tout premier gala. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Hogan : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui pour souhaiter un très joyeux 10^e anniversaire à Harvest House Woodstock. Le 17 mai, j'ai eu l'honneur d'assister à la célébration de cet anniversaire à Harvest House. Je félicite Joel

are committed to supporting so many people from the surrounding area. Their mission is connecting people of compassion with people in need in order to make a difference. The differences that they are making include, but are not necessarily limited to, a weekly community meal, a drop-in centre, access to temporary shelter services, individual case management, one-on-one mentoring in a non-threatening environment, weekly fellowship service, a 12-step recovery program, Bible studies, formal and informal counselling, job readiness, and life skills. As the saying goes, they are doing the work of angels here on Earth. Thank you, and happy 10th anniversary to Harvest House Woodstock.

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker. Today I rise and ask the House to join me in congratulating two very impressive female athletes from the Riverview and Moncton area. Congratulations to Brooklyn Douthwright and Danielle Dorris for qualifying for the 2024 Olympics and Paralympics. Douthwright, who is 21, placed third in freestyle and cemented her place on the Canadian Olympic team. Dorris first qualified when she was 13 years old and is returning for her third time at the Paralympic Games in Paris this summer. This is the first time that a New Brunswick swimmer has qualified for the Olympic Games since Marianne Limpert did so in 2000. I ask all the members of the Legislature to join me in congratulating Brooklyn and Danielle and wishing them all the best in their respective events. Thank you very much.

Déclarations de députés

M. D'Amours : Monsieur le président, les Conservateurs sont arrivés au pouvoir en 2018 et ils ont mis à terre notre système de santé.

Le gouvernement Higgs a essayé de faire en sorte que six salles d'urgence seraient fermées la nuit, mais la population et un député conservateur se sont levés pour éviter ce geste insensé. Le gouvernement Higgs a fait des fermetures de services qui étaient supposément temporaires, mais ceux-ci sont toujours fermés des années plus tard. Le nombre de médecins de famille ne répond plus aux besoins de la

Demerchant et son équipe, qui sont déterminés à soutenir un très grand nombre de personnes des environs. Leur mission consiste à tisser des liens entre des personnes qui font preuve de compassion et des personnes dans le besoin afin de changer les choses. Ils y arrivent en fournissant notamment un repas communautaire hebdomadaire, un centre de services, l'accès à un refuge de courte durée, des services de gestion de cas individuel, des services de mentorat personnel dans un environnement non intimidant, un groupe d'entraide hebdomadaire, un programme de réadaptation en 12 étapes, des études bibliques, du counselling structuré et non structuré, des services de préparation à l'emploi et de la formation en dynamique de la vie. Comme on le dit, ils accomplissent un travail d'ange ici sur terre. Merci et joyeux 10^e anniversaire à Harvest House Woodstock.

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président. Aujourd'hui, je prends la parole et je demande aux parlementaires de se joindre à moi pour féliciter deux athlètes féminines très impressionnantes de la région de Riverview et de Moncton. Je félicite Brooklyn Douthwright et Danielle Dorris de s'être qualifiées pour les Jeux olympiques et paralympiques de 2024. M^{me} Douthwright, qui a 21 ans, a terminé troisième en nage style libre et a consolidé sa place au sein de l'équipe olympique canadienne. M^{me} Dorris, qui s'est qualifiée pour la première fois lorsqu'elle avait 13 ans, sera de retour pour une troisième participation aux Jeux paralympiques, qui auront lieu à Paris cet été. Aucune autre personne du Nouveau-Brunswick ne s'était qualifiée en nage pour les Jeux olympiques depuis Marianne Limpert, en 2000. Je demande à tous les parlementaires de se joindre à moi pour féliciter Brooklyn et Danielle et leur souhaiter la meilleure des chances dans leurs épreuves respectives. Merci beaucoup.

Statements by Members

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, the Conservatives took office in 2018 and put our health care system in the ground.

The Higgs government tried to make sure six emergency rooms closed at night, but the people and a Conservative member rose to prevent this senseless act. The Higgs government supposedly closed some services temporarily, but they're still closed years later. There are no longer enough family doctors to meet people's needs; we provide virtual services and that has to be enough for us.

population ; nous offrons des services virtuels et nous devons nous en contenter.

Nous voulions que le gouvernement offre une rémunération concurrentielle au personnel infirmier, mais le gouvernement Higgs a dit à ces employés de déménager. Le gouvernement Higgs rencontre des lobbyistes qui ne sont pas enregistrés et, tout d'un coup, il paie 300 \$ l'heure à une agence de placement privée.

La population a eu le gouvernement Higgs pendant six années de trop, et notre système de santé est malade. Il est temps de remplacer le gouvernement Higgs pour le bien de l'avenir de notre santé.

Mr. Speaker, it's time for this government to go.

10:15

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. On April 1, power rates increased by a startling 13%, with no regulatory oversight. That was no April Fool's joke, unfortunately. It's clear from the answers to my questions yesterday that the Minister of Finance has no plans to help low- and fixed-income New Brunswickers offset this rate hike.

There is a simple solution that will help those who need help the most. A Green government would reinstate the Home Energy Assistance Program that was cut by the Higgs government two years ago. We would make it monthly so that the New Brunswickers who truly need help with their energy bills wouldn't have to wait and would have sufficient funds to offset the increase in power rates so that they can make ends meet at the end of the month. Thank you, Mr. Speaker.

Ms. Conroy: Thank you, Mr. Speaker. Our government understands the challenges of affordability. We are investing \$75 million to help working New Brunswickers and families. The New Brunswick Workers Benefit is a one-time, non-taxable payment for single people and families who earn a combined net income of \$70 000 or less and a working income of \$3 000 or more.

We wanted the government to offer competitive compensation to nurses, but the Higgs government told them to move elsewhere. The Higgs government meets with unregistered lobbyists and suddenly decides to pay a private placement agency \$300 an hour.

The people have had the Higgs government for six years too many, and our health care system is sick. It's time to replace the Higgs government for our future and our health.

Monsieur le président, le temps est venu pour le gouvernement actuel de quitter le pouvoir.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Le 1^{er} avril, les tarifs de l'électricité ont connu une hausse spectaculaire de 13 %, sans aucune surveillance réglementaire. Il ne s'agissait pas d'un poisson d'avril, malheureusement. Les réponses à mes questions d'hier montrent clairement que le ministre des Finances n'a pas l'intention d'aider les gens du Nouveau-Brunswick à faible revenu et à revenu fixe à compenser cette hausse marquée des tarifs.

Il y a une solution simple qui aidera les gens qui en ont le plus besoin. Un gouvernement vert rétablirait le Programme d'aide pour l'énergie domestique qui a été éliminé par le gouvernement Higgs il y a deux ans. Nous en ferions une prestation mensuelle afin que les gens du Nouveau-Brunswick ayant vraiment besoin d'aide pour payer leurs factures d'énergie n'aient pas à attendre et disposent de fonds suffisants pour compenser l'augmentation des tarifs d'électricité et qu'ils puissent ainsi joindre les deux bouts à la fin du mois. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Conroy : Merci, Monsieur le président. Notre gouvernement est conscient des défis que pose l'abordabilité. Nous investissons 75 millions de dollars pour aider les travailleurs et les familles du Nouveau-Brunswick. La prestation pour les travailleurs du Nouveau-Brunswick est un paiement unique libre d'impôt destiné aux personnes célibataires et aux familles dont le revenu familial net

Many of these folks would not have benefited from previous support programs. Details are on the government website, and here are some facts to remember. If you are a single person, aged 19 or over as of December 31, 2023, you can apply individually, even if you live with your parents. If you are married or have a common-law partner, you can apply together. If you have a roommate and you both meet the criteria, you can apply separately. I invite all of my colleagues to make sure that everyone who is eligible applies for the New Brunswick Workers Benefit. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Thériault : Monsieur le président, grâce aux demandes répétées de mon collègue de Bathurst-Ouest—Beresford, nous avons finalement reçu la liste de tous les projets d'infrastructures réalisés dans la province. Sur un total de 541 millions, seulement 36 millions ont été investis dans le nord de la province. Cela représente moins de 7 % du budget. C'est une honte, sachant que les régions du Nord ont des besoins criants en matière d'infrastructures.

Ce qui est encore plus dérangeant, c'est de voir le ministre habitant la région de Neguac, le seul ministre du Nord, se lever à la Chambre et approuver cela, en disant que son gouvernement gère les choses de façon équitable. Arrêtez de prendre les gens pour des innocents ; votre gouvernement est le plus inéquitable que nous ayons vu depuis des décennies. Nous sommes à des années-lumière de Hatfield, de Lord et d'Alward. Vous foncez tout droit vers le mur. Vous manquez de vision, de cœur et d'écoute. Comme on le dit chez nous, vous êtes sourd d'une oreille et vous n'entendez pas de l'autre. Vivement que tout cela finisse au plus vite, pour le bien des gens du Nouveau-Brunswick.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, it's embarrassing to have a Premier spouting nonsense and misinformation. He's not a sex-ed expert and has no idea and apparently no interest in how to support and protect our most vulnerable youth. While he fabricates problems and vilifies teachers and experts, the real problems are being ignored. According to NBTA, classrooms went without a teacher for over 7 000 school days this past year, and it's only going to get worse. Students often lack access to the supports they need, from guidance

s'élève à 70 000 \$ ou moins et qui ont au moins 3 000 \$ en revenu de travail familial.

Bon nombre de ces personnes n'auraient pas bénéficié des programmes de soutien précédents. Les détails à cet égard sont disponibles sur le site Web du gouvernement, et voici quelques faits à retenir. Si vous êtes une personne célibataire, âgée de 19 ans ou plus au 31 décembre 2023, vous pouvez présenter une demande individuelle, même si vous vivez avec vos parents. Si vous êtes marié ou avez un conjoint de fait, vous pouvez présenter une demande ensemble. Si vous avez un colocataire et que vous répondez tous deux aux critères, vous pouvez présenter une demande séparément. J'invite tous mes collègues à faire en sorte que toutes les personnes admissibles présentent une demande de prestation pour les travailleurs du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

Ms. Thériault: Mr. Speaker, after repeated requests from my colleague from Bathurst West-Beresford, we have finally received the list of all infrastructure projects being done in the province. Of a total of \$541 million, only \$36 million has been invested in the northern part of the province. This represents less than 7% of the budget. This is a disgrace, when northern regions have urgent infrastructure needs.

What's even more disturbing is seeing the minister who lives in the Neguac area, the only northern minister, rising in the House and approving this, saying his government is managing things equitably. Stop taking people for fools; your government is the most inequitable we've seen in decades. We're light years away from Hatfield, Lord, and Alward. You're charging straight at the wall. You lack vision, heart, and a sympathetic ear. As we say back home, you are deaf in one ear and can't hear with the other one. I'll be glad for all this to end as soon as possible, for the good of New Brunswickers.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, il est gênant de voir un premier ministre raconter des absurdités et faire de la désinformation. Il n'est pas un expert en éducation sexuelle, n'a aucune idée de la façon de soutenir et de protéger nos jeunes les plus vulnérables et n'a manifestement aucun intérêt à le faire. Pendant qu'il invente des problèmes et vilipende le personnel enseignant et les experts, on fait fi des vrais problèmes. Selon la NBTA, des salles de classe ont été sans personnel enseignant pendant plus de 7 000 jours

counsellors to psych-ed evaluations to speech-language pathologists. Schools are facing the nightmare of years and years of deferred maintenance, causing infrastructure to crumble. Teachers are doing the essential work of feeding and clothing kids instead of the work they are meant to do: teach. As a parent, I say we must invest in our youth and support our educators, let experts teach facts, and get the Premier out of the classroom.

Mr. Cullins: Thank you, Mr. Speaker. Good news bears repeating, and great news bears repeating over and over. Here's the great news: New Brunswick is leading the country in greenhouse gas reductions, leaving a greener province for our young people. New Brunswick has had six balanced budgets, and we have paid down the debt by \$2 billion, leaving lower interest payments for our next generation. New Brunswick has a strong economy, which created 7 800 jobs last month, meaning more opportunities for our young people to build their dreams here at home. New Brunswick has been named first in the latest nationwide Early Childhood Education Report. This is great news for young families and those planning to start a family here at home. Mr. Speaker, while we work through our challenges, it's important to celebrate our—

Mr. Speaker: Time, member.

10:20

Mr. M. LeBlanc: We are witnessing a government that, beyond evading debates and scums when faced with tough questions and resorting to political attacks to deflect from its own shortcomings, is devoid of innovative ideas.

En plus du fait qu'il n'a pas respecté la majorité de ses promesses électorales et qu'il change constamment de position en fonction des tendances politiques et des

d'école l'année dernière, et la situation ne fera qu'empirer. Les élèves n'ont pas souvent accès au soutien dont ils ont besoin, qu'il s'agisse de conseillers en orientation, de psychologues scolaires ou d'orthophonistes. Les écoles vivent un cauchemar découlant des très nombreuses années où les travaux d'entretien ont été reportés, ce qui a entraîné la détérioration des infrastructures. Les membres du personnel enseignant consacrent l'essentiel de leur temps à nourrir et à habiller les enfants au lieu d'accomplir le travail qu'ils sont censés faire, c'est-à-dire enseigner. En tant que parent, je dis que nous devons investir dans nos jeunes et appuyer nos éducateurs, laisser les experts enseigner les faits et faire sortir le premier ministre de la salle de classe.

M. Cullins : Merci, Monsieur le président. Les bonnes nouvelles méritent d'être répétées, et les excellentes nouvelles méritent d'être répétées encore et encore. Voici l'excellente nouvelle : Le Nouveau-Brunswick est le chef de file à l'échelle du pays en matière de réduction des gaz à effet de serre, ce qui permet de laisser une province plus verte à nos jeunes. Le Nouveau-Brunswick a connu six budgets équilibrés, et nous avons réduit de 2 milliards de dollars la dette, ce qui permettra à la prochaine génération de faire des paiements d'intérêts moins élevés. Le Nouveau-Brunswick a une économie forte, ce qui a permis de créer 7 800 emplois le mois dernier et ce qui signifie que nos jeunes auront plus de possibilités d'accomplir leurs rêves ici, chez nous. Le Nouveau-Brunswick a été classé premier dans le récent rapport national sur l'éducation de la petite enfance. Il s'agit d'une excellente nouvelle pour les jeunes familles et les personnes qui envisagent de fonder une famille chez nous. Monsieur le président, pendant que nous travaillons à composer avec les défis qui se posent à nous, il est important de célébrer nos...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

M. M. LeBlanc : Nous sommes en présence d'un gouvernement qui, en plus d'éviter les débats et les mêlées de presse lorsqu'il doit faire face à des questions difficiles et a recours à des attaques politiques pour détourner l'attention de ses propres manquements, est dépourvu d'idées novatrices.

In addition to the fact that it hasn't kept most of its campaign promises and that it constantly changes its stance based on political trends and Steve Outhouse's

avis de Steve Outhouse, ce gouvernement ne privilégie de toute évidence plus les priorités des gens du Nouveau-Brunswick.

Speaking of records, here's a new one. In this session, we've seen very few bills and even fewer substantive ones, with only 39 government bills and none of them addressing critical priorities such as health, housing, education, or social development. We see a government that is fatigued and out of ideas. The Premier's inability to deliver on promises and address core issues reveals a leadership that is not only out of touch but also incapable of steering New Brunswick toward a better future. Thank you, Mr. Speaker.

Oral Questions

Health Care

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. Last night, a debate on health care was held, and thousands of New Brunswickers tuned in. I am wondering why the Premier wasn't there.

Hon. Mr. Fitch: You know, Mr. Speaker, I usually look forward to *The Red Green Show*, but the Red-Green show of last night was certainly subpar in its performance. It was almost a rerun of things that we've hashed out here in the Legislature over the past number of years.

There is a bit of a disconnect between the CUPE leadership and the CUPE frontline workers. We respect the frontline workers and all that they do, day in and day out, to help the health care system. We saw the antics of the CUPE leadership here in the gallery and out in the rotunda not too long ago. This was a CUPE-organized event. Right from the start, we told the organizers that we would not be participating in that show.

When it comes to Rogers and its airtime, I'm not sure whether they are giving it away free, but it should be counted as a political donation. I wonder whether the

opinions, this government clearly no longer favours the priorities of New Brunswickers.

Puisqu'il est question de records, en voici un nouveau. Au cours de la session, nous avons été témoins du dépôt de très peu de projets de loi et d'un nombre encore plus petit de projets de loi substantiels, puisque seulement 39 projets de loi d'initiative ministérielle ont été déposés et qu'aucun d'entre eux ne s'attaquait aux priorités essentielles comme la santé, le logement, l'éducation ou le développement social. Nous voyons un gouvernement fatigué qui est à court d'idées. L'incapacité du premier ministre à tenir les promesses et à régler les questions fondamentales révèle un leadership qui est non seulement déconnecté de la réalité, mais aussi incapable d'orienter le Nouveau-Brunswick vers un avenir meilleur. Merci, Monsieur le président.

Questions orales

Soins de santé

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Hier soir a eu lieu un débat sur les soins de santé, que des milliers de gens du Nouveau-Brunswick ont suivi. Je me demande pourquoi le premier ministre n'y était pas.

L'hon. M. Fitch : Vous savez, Monsieur le président, j'ai habituellement hâte de regarder *The Red Green Show*, mais le spectacle qu'ont donné les Rouges et les Verts hier soir n'était assurément pas à la hauteur. On aurait presque dit une rediffusion de débats que nous avons eus à l'Assemblée législative au cours des dernières années.

Il y a une certaine divergence entre les dirigeants du SCFP et les travailleurs de première ligne du SCFP. Nous respectons les travailleurs de première ligne et tout ce qu'ils font au quotidien pour soutenir le système de santé. Nous avons été témoins des bouffonneries des dirigeants du SCFP ici, dans les galeries et dans la rotonde, il n'y a pas si longtemps. Le tout a été organisé par le SCFP. D'emblée, nous avons dit aux organisateurs que nous ne prendrions pas part à un tel spectacle.

Pour ce qui est de Rogers et de son temps d'antenne, je ne sais pas trop si la compagnie l'offre gratuitement, mais cela devrait être comptabilisé comme une contribution politique. Je me demande si les

members opposite are going to split that donation between the Reds and the Greens.

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. I think that that answer gave a clear example of how this government treats labour relations. When there are tens of thousands of unionized workers delivering support to our health care system, critical to the needs of New Brunswickers that we're trying to meet, to have them disrespected the way that the minister just did is extremely disappointing.

We have serious challenges in our health care system. I was fortunate to meet a doctor on the weekend, as I was door-knocking in my community, who told me that he would really like to help, to get back into the system, and to provide care to New Brunswickers. He doesn't want a full slate, but he wants to serve approximately 400 patients. He was told no by this government and that he has to take a full panel of 1 200 patients or nothing. I know 400 New Brunswickers who would love to have access to that doctor's services. Can the minister explain why he isn't allowed to practice?

Hon. Mr. Fitch: Well, Mr. Speaker, once again, I said in my statement that we respect the frontline workers and the work that they do, day in and day out, trying to serve the people with the best primary care, tertiary care, preventative care, acute care, and palliative care here in New Brunswick. That is the patient-focused primary care model that we are promoting here in New Brunswick.

We know that there are challenges. We are addressing the challenges in many, many ways, whether those challenges are due to the increased population, the aging population, or some of the population experiencing some of the most severe health problems there are. Once again, we're ready to engage in various aspects of health care. If the member opposite wants to provide the name of the individual here on the floor of the Legislature, we'll have our recruitment team reach out to see if there is some way that we can help that individual.

M^{me} Holt : Merci beaucoup, Monsieur le président. C'est dommage ; ce n'est qu'un exemple. En fait, il y

parlementaires d'en face répartiront la contribution entre les Rouges et les Verts.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Je pense que la réponse est un exemple éloquent du traitement que le gouvernement actuel réserve aux relations de travail. Il est extrêmement décevant que le ministre manque ainsi de respect envers des dizaines de milliers de travailleurs syndiqués qui soutiennent notre système de santé et qui jouent un rôle essentiel pour nous aider à répondre aux besoins des gens du Nouveau-Brunswick.

Nous sommes aux prises avec de sérieux défis au sein de notre système de soins de santé. La fin de semaine dernière, quand je faisais du porte-à-porte dans ma collectivité, j'ai eu la chance de rencontrer un médecin qui m'a dit qu'il aimerait vraiment apporter son aide, réintégrer le système et prodiguer des soins aux gens du Nouveau-Brunswick. Il ne veut pas une charge complète, mais il veut servir environ 400 patients. Le gouvernement lui a répondu que non et lui a dit qu'il devait prendre une charge complète de 1 200 patients, ou rien du tout. Je connais 400 personnes du Nouveau-Brunswick qui aimeraient avoir accès aux services du médecin en question. Le ministre expliquerait-il pourquoi ce médecin n'est pas autorisé à exercer?

L'hon. M. Fitch : Eh bien, Monsieur le président, encore une fois, j'ai dit dans ma déclaration que nous respectons les travailleurs de première ligne et le travail qu'ils accomplissent au quotidien pour tenter de prodiguer aux gens les meilleurs soins primaires, tertiaires, préventifs, actifs et palliatifs ici, au Nouveau-Brunswick. Voilà le modèle de soins de santé primaires axé sur le patient que nous favorisons au Nouveau-Brunswick.

Nous savons que des défis se posent. Nous relevons les défis de très nombreuses façons, que ceux-ci soient dus à l'accroissement de la population, au vieillissement de la population ou au fait qu'une partie de la population souffre des troubles de santé les plus graves qui soient. Je réitère que nous sommes prêts à nous pencher sur différents aspects des soins de santé. Si la députée d'en face veut fournir le nom de la personne en question à l'Assemblée législative, nous ferons en sorte que notre équipe de recrutement communique avec cette personne pour déterminer si nous pouvons lui venir en aide d'une façon ou d'une autre.

Ms. Holt: Thank you very much, Mr. Speaker. It's too bad; it is only one example. Actually, there are a

a plusieurs exemples de personnes qui veulent contribuer à notre système de santé, mais elles sont confrontées à un manque absolu de flexibilité de la part de ce gouvernement. Il y a des infirmières qui veulent travailler à temps plein, mais elles ont seulement des postes à temps partiel, et le gouvernement dit qu'il ne peut pas changer cela.

10:25

Notre système est trop rigide, et ce gouvernement continue à manquer de flexibilité, alors que des gens veulent aider. Je vais poser la question autrement. Le ministre va-t-il présenter une nouvelle politique afin de permettre aux médecins et aux infirmières à la retraite d'exercer leur profession à temps partiel?

Hon. Mr. Fitch: Well, Mr. Speaker, we saw a number of retired folks stepping up here in the past number of years, leaning in and going above and beyond. Certainly, I tip my hat to those people, and I thank them very much. We actually made it easier for retired nurses to come and help with COVID-19 injections, to help with some of the staff shortages that we have, and even to become mentors. We paid for their admin fee to come back online and be licensed. Again, we also have opportunities for retired nurses to come back and be mentors to some of the many new nurses we have in the system.

The RHAs work with the physician community in finding a suitable place for each and every one. I also know that there is an opportunity within NB Health Link for physicians who are considering retiring or working on a part-time basis. Now, Health Link is something that the members opposite have decried and said does not—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Ms. Holt: Mr. Speaker, people all over the province are feeling stressed out about their lack of access to health care, and that certainly applies to the people of Sussex today who are frustrated as they continue to see a reduction and an instability in their ER services. This is an ER that the Premier wanted to close just a few years ago. This is a community that was promised a collaborative clinic and is still waiting. Can the minister promise the people of Sussex that they will

number of examples of people who want to contribute to our health care system but are facing a total lack of flexibility from this government. There are nurses who want to work full time but only have part-time positions, and the government says that it can't change that.

Our system is too rigid, and the government continually lacks flexibility, even though people want to help. I will put the question another way. Will the Minister introduce a new policy to enable retired doctors and nurses to practise their profession part time?

L'hon. M. Fitch : Eh bien, Monsieur le président, nous avons vu un certain nombre de retraités répondre à l'appel au cours des dernières années, retrousser leurs manches et faire tout leur possible. Je leur rends certainement hommage et je les remercie infiniment. En fait, nous avons fait en sorte qu'il soit plus facile pour les infirmières retraitées d'apporter leur concours à la vaccination contre la COVID-19, d'aider à pallier le manque de personnel et même de devenir mentors. Nous avons payé les frais d'administration liés au renouvellement de leur permis d'exercice. Je le répète, nous offrons également aux infirmières retraitées des occasions de devenir des mentors pour certains des nombreux nouveaux membres du personnel infirmier dans le système.

Les RRS, en collaboration avec les médecins, veillent à trouver un travail approprié pour chaque personne. Je sais aussi que Lien Santé NB offre des possibilités aux médecins qui envisagent de prendre leur retraite ou de travailler à temps partiel. Or, les parlementaires d'en face ont dénigré Lien Santé NB et ont dit qu'il ne...

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Dans l'ensemble de la province, les gens se sentent stressés en raison du manque d'accès aux soins de santé, et c'est assurément le cas aujourd'hui des gens de Sussex, qui, dans la frustration, continuent de constater la réduction de leurs services d'urgence et l'instabilité qui en découle. Il s'agit d'une urgence que le premier ministre voulait fermer il y a quelques années à peine. Il s'agit d'une collectivité à laquelle on a promis une clinique de soins en collaboration, mais qui attend toujours. Le ministre promettrait-il aux gens

not see any further reductions in the services at their ER?

Hon. Mr. Fitch: Well, Mr. Speaker, I would direct the member opposite to a release from Horizon Health from the not-too-distant past. It stabilized the emergency room services for the summertime, which had been looking a little difficult because of the shortage of health human resources here in New Brunswick. That is good news for the folks of Sussex. We have certainly lobbied the member in a very professional way to understand the difficulties we are having with respect to recruiting physicians, not just in Sussex but also throughout the province. This is not unique to New Brunswick, yet New Brunswick continues to step up. We work very hard to make it easier for physicians to practice here, and we do significant recruitment not only in the medical schools but also across international borders. Mr. Speaker, when we look at how some of the credentialing is moving more quickly to make sure that internationally trained physicians—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Ms. Holt: Thank you very much, Mr. Speaker. It is somewhat reassuring, if a little surprising, to hear the minister admit that they are having difficulties recruiting doctors. That has been clear when they cannot offer a doctor who wants to take on patients in New Brunswick the opportunity to do so. That has been clear with the way the Premier said that doctors just need to take on two or three more patients every week and then the problem would be solved. Asking doctors to do more work when they are burdened with administration and policies that keep them from delivering care to New Brunswickers is one of the things holding us back right now.

I am wondering whether the minister can extend the solutions that he described for the Sussex ER to all the other precarious ERs that aren't open 24-7 right now to ensure that those services are stabilized.

de Sussex que leur urgence ne subira pas d'autres réductions de services?

L'hon. M. Fitch : Eh bien, Monsieur le président, j'inviterais la députée d'en face à consulter un communiqué publié par le Réseau de santé Horizon il n'y a pas si longtemps. Le réseau a stabilisé les services d'urgence pour l'été, une tâche qui s'annonçait un peu difficile en raison de la pénurie de ressources humaines en santé au Nouveau-Brunswick. C'est une bonne nouvelle pour les gens de Sussex. Nous avons certainement bénéficié des efforts très professionnels de la députée pour comprendre les difficultés que nous éprouvons à recruter des médecins, non seulement à Sussex, mais aussi dans l'ensemble de la province. La situation ne touche pas que le Nouveau-Brunswick ; pourtant, le Nouveau-Brunswick continue de redoubler d'efforts. Nous travaillons très fort pour aider les médecins à exercer ici et nous faisons beaucoup de recrutement, non seulement auprès des facultés de médecine, mais aussi à l'international. Monsieur le président, quand nous voyons qu'une partie de la reconnaissance des titres de compétence se fait plus rapidement pour que les médecins formés à l'étranger...

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

M^{me} Holt : Merci beaucoup, Monsieur le président. Il est plutôt rassurant, bien qu'un peu surprenant, d'entendre le ministre admettre que le gouvernement a de la difficulté à recruter des médecins. À l'évidence, le recrutement est difficile quand un médecin qui veut prendre des patients en charge au Nouveau-Brunswick ne peut pas le faire parce que le gouvernement ne lui en donne pas l'occasion. À l'évidence, le recrutement est difficile quand le premier ministre dit que les médecins n'ont qu'à prendre en charge deux ou trois patients de plus chaque semaine pour régler le problème. Demander aux médecins de travailler davantage, alors qu'ils portent le fardeau de tâches administratives et de politiques qui les empêchent de prodiguer des soins aux gens du Nouveau-Brunswick, est l'un des éléments qui freinent nos progrès en ce moment.

Je me demande si le ministre peut appliquer les solutions qu'il a mentionnées à propos de l'urgence de Sussex à toutes les autres urgences instables qui ne sont pas ouvertes 24 heures sur 24, 7 jours sur 7 à l'heure actuelle, afin de veiller à ce que les services soient stabilisés.

Hon. Mr. Fitch: Well, you know, Mr. Speaker, the Leader of the Opposition has quipped that she is listening. Well, apparently, she hasn't been listening when it comes to the work that we are doing here in the province to help with primary care, access to primary care, and physician recruitment. There has been a net increase in the number of doctors here in New Brunswick since we took over. That is a concrete result. That is getting things done. We've stepped up international recruitment again, and, at the local level, we've worked with the current and former ministers of PETL to increase the number of seats—the number of people studying—here in the province. We've increased the seats up to 28 at the Université de Moncton, and we've repatriated 10 seats back to New Brunswick from Memorial University. It is nothing to sneeze at. This is making sure that we—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

10:30

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. What we're hearing in the Legislature today does not match what we are hearing on the front lines of health care in the province. We know that there are an estimated 160 000 patients in the province, over 20%, who don't have a permanent medical home where they can get their primary care.

We need a government that is actually going to address this issue. The Higgs government is not up to the task. Why should we trust it with another mandate? It has had six years, yet all we are seeing is the number ballooning to 160 000. All the government has done is onboard 2 000 or 3 000 patients to a permanent medical home.

We didn't see investments in the last budget. The government is not working with stakeholders. It whipped together an outdated primary health care plan based on numbers from three, four, or five years ago. Instead of throwing a white paper at us again, what concrete action is this government taking to ensure that everyone has access to primary care?

L'hon. M. Fitch : Eh bien, vous savez, Monsieur le président, la chef de l'opposition a lancé sur un ton railleur qu'elle était à l'écoute. Eh bien, apparemment, elle n'était pas à l'écoute pour ce qui est du travail que nous accomplissons dans la province pour favoriser les soins primaires, l'accès aux soins primaires et le recrutement de médecins. Le nombre de médecins au Nouveau-Brunswick a connu une augmentation nette depuis notre arrivée au pouvoir. Voilà un résultat concret. Voilà ce que c'est de mener la tâche à bien. Nous avons de nouveau augmenté les efforts de recrutement à l'international et, à l'échelle locale, nous avons travaillé avec le ministre actuel d'EPFT et avec ses prédécesseurs afin d'augmenter le nombre de places — le nombre d'étudiants — ici, dans la province. Nous avons augmenté le nombre de places à l'Université de Moncton, qui en compte maintenant 28, et nous avons rapatrié au Nouveau-Brunswick 10 places de la Memorial University. Ce n'est pas rien. Cela fait en sorte que nous...

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

M. McKee : Merci, Monsieur le président. Les propos que nous entendons aujourd'hui à l'Assemblée législative ne correspondent pas à ce que nous entendons en première ligne des soins de santé dans la province. Nous savons qu'environ 160 000 patients dans la province, soit plus de 20 % de la population, n'ont pas accès de façon permanente à un centre médical où ils peuvent recevoir des soins primaires.

Nous avons besoin d'un gouvernement qui réglera bel et bien la situation. Le gouvernement Higgs n'est pas à la hauteur. Pourquoi devrions-nous lui confier un autre mandat? Il a eu six ans ; pourtant, tout ce que nous constatons, c'est que le nombre a gonflé jusqu'à atteindre 160 000. Le gouvernement s'est contenté d'inscrire 2 000 ou 3 000 patients à un centre médical de façon permanente.

Nous n'avons pas constaté d'investissements dans le dernier budget. Le gouvernement ne travaille pas avec les parties prenantes. Il a concocté rapidement un plan dépassé en matière de soins de santé primaires, fondé sur des chiffres d'il y a trois, quatre ou cinq ans. Au lieu de nous asséner encore une fois un livre blanc, quelles mesures concrètes le gouvernement prend-il pour veiller à ce que tous aient accès à des soins primaires?

Mr. Speaker: Thank you.

Hon. Mr. Fitch: Well, thank you very much, Mr. Speaker. We know that with NB Health Link having 11 offices around the province that people are receiving that primary care on a temporary basis. That's a program that has been absent in other provinces across the federation. It is a made-in-New Brunswick solution that other provinces are looking at.

The public needs to fully understand what the opposition is going to do. Is it going to shut down NB Health Link? The opposition has been saying that it's not working, but I'll tell you this, Mr. Speaker: NB Health Link has onboarded 58 000 people who otherwise would not have access to primary care here in the province.

Once again, the members of the opposition are not listening to the concrete items that we are moving forward with respecting increasing access to primary care. We have invested heavily in increasing the number of collaborative care practices across the province—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. NB Health Link is a permanent solution to temporary care. That's what has been put in place. The government isn't putting in the effort required to get people into permanent medical homes.

We have seen this government's primary care plan. It has five initiatives listed. It has kicked the can down the road on its timelines for all the initiatives. I think the government has achieved maybe two, but three of them are still outstanding. In 2021, the government pledged that it would get everyone a family doctor within six months. It has missed that mark, and we're still waiting, Mr. Speaker.

Again, why should New Brunswickers put their faith in this government when the Premier won't even show up to a debate to talk about health care, the most pressing issue that this province is facing? How can this government justify continuing to miss targets in health care and not even show up to have a reasonable discussion? What specific, actionable steps will this

Le président : Merci.

L'hon. M. Fitch : Eh bien, merci beaucoup, Monsieur le président. Nous savons que, grâce aux 11 bureaux de Lien Santé NB un peu partout dans la province, les gens reçoivent des soins primaires de façon temporaire. Il s'agit d'un programme que les autres provinces de la fédération n'ont pas. C'est une solution propre au Nouveau-Brunswick que les autres provinces examinent.

Le public doit bien comprendre ce que fera l'opposition. Mettra-t-elle la clé sous la porte de Lien Santé NB? L'opposition a dit que le programme ne fonctionne pas, mais je vous dis ceci, Monsieur le président: Lien Santé NB a pris en charge 58 000 personnes qui n'auraient pas autrement eu accès à des soins primaires dans la province.

Une fois de plus, les parlementaires du côté de l'opposition ne prêtent pas attention aux mesures concrètes que nous mettons en oeuvre pour ce qui est d'améliorer l'accès aux soins primaires. Nous avons investi massivement en vue d'augmenter le nombre de centres de prestation de soins en collaboration un peu partout dans la province...

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

M. McKee : Merci, Monsieur le président. Lien Santé NB est une solution permanente pour des soins temporaires. Voilà ce qui a été instauré. Le gouvernement ne déploie pas les efforts nécessaires pour fournir aux gens, de façon permanente, un endroit où obtenir des soins.

Nous avons vu le plan en matière de soins primaires du gouvernement. Cinq initiatives y sont énoncées. Les échéances pour la réalisation de toutes les initiatives ont été reportées. Je pense que le gouvernement en a peut-être réalisé deux, mais trois d'entre elles restent à compléter. En 2021, le gouvernement s'est engagé à fournir un médecin de famille à tous dans un délai de six mois. Il a raté la cible, et nous attendons toujours, Monsieur le président.

Encore une fois, pourquoi les gens du Nouveau-Brunswick devraient-ils accorder leur confiance au gouvernement actuel quand le premier ministre ne se présente même pas à un débat sur les soins de santé, le défi le plus pressant qui se pose à la province? Comment le gouvernement justifie-t-il de continuer à rater les cibles en matière de soins de santé et de ne

government take to ensure that everyone has access to a family doctor?

Hon. Mr. Fitch: Again, Mr. Speaker, the members know that there's a collective bargaining process. As we have seen with some of the antics in the gallery and the rotunda in the past, the CUPE leadership is not thinking about where to access primary care. Again, we have addressed that situation.

What I want to say to the member across the way is that we do have very concrete solutions and that we are investing in the province. We know that Vitalité is moving forward with its collaborative care clinic which will allow more people to see a doctor more quickly. We see that the collaborative health clinics within Horizon are being modernized. We have an opening in Lamèque that I talked about the other day. We have also expanded the role of pharmacists and the services that they can provide. NB Health Link is, again, one of the issues that we have moved forward with. I wonder whether the members opposite—

Mr. Speaker: Time, member.

Collective Bargaining

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Mr. Speaker. The Minister of Health mentioned the collective bargaining process, but bargaining collectively needs to have two people at the table. Right now, the government is not there to try to make labour relations anything that is successful in our province. Labour relations are at an all-time low, even through the Minister of Labour, during debate on Motion 49 last week, said that it has never been better for labour movements in this province. The Premier refused to attend a debate because he doesn't want to deal with labour relations. That is a shame for our province.

10:35

Mr. Speaker, we all know that there is a lot of collective bargaining happening right now, but none of it seems to be moving forward because this

même pas se présenter pour avoir une discussion raisonnable? Quelles mesures précises et réalisables le gouvernement prendra-t-il pour s'assurer que tous ont accès à un médecin de famille?

L'hon. M. Fitch : Une fois de plus, Monsieur le président, les parlementaires savent qu'il y a un processus de négociation collective. Comme nous avons pu le constater par leurs bouffonneries passées dans les galeries et dans la rotonde, les dirigeants du SCFP ne songent pas aux points d'accès aux soins de santé primaires. Une fois de plus, nous nous sommes occupés de la situation.

Ce que je tiens à dire au député d'en face, c'est que nous avons bel et bien des solutions concrètes et que nous investissons dans la province. Nous savons que Vitalité va de l'avant avec la clinique de soins en collaboration, qui permettra à plus de personnes de consulter un médecin plus rapidement. Nous constatons que les cliniques de soins en collaboration au sein d'Horizon sont en cours de modernisation. J'ai parlé l'autre jour d'une ouverture à Lamèque. Nous avons également élargi le rôle des pharmaciens et les services qu'ils peuvent fournir. Lien Santé NB est, je le répète, l'une des solutions que nous avons adoptées. Je me demande si les parlementaires du côté de l'opposition...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

Négociations collectives

M. M. LeBlanc : Merci, Monsieur le président. Le ministre de la Santé a parlé du processus de négociation collective, mais la négociation collective nécessite la présence de deux personnes à la table. À l'heure actuelle, le gouvernement n'est pas présent pour tenter d'assurer des relations de travail fructueuses dans notre province. Les relations de travail sont au plus bas, même si le ministre du Travail, durant le débat sur la motion 49 la semaine dernière, a dit que la situation n'avait jamais été aussi bonne pour les mouvements syndicaux dans la province. Le premier ministre a refusé de prendre part à un débat, car il ne veut pas s'occuper des relations de travail. C'est honteux pour notre province.

Monsieur le président, nous savons tous que beaucoup de négociations collectives sont en cours en ce moment, mais rien ne semble progresser, car le

government is dragging its feet. As an example, there was a joint job-evaluation study that was started five years ago for health care professionals in the province. They have done their work, and nothing has been done by the government. When can we expect to see something from this government?

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker. The member across the way was talking about collective bargaining, and we have always looked to make sure that we have a fair and reasonable settlement when we negotiate with a union. We have the utmost respect for the frontline workers who, day in and day out, continue to lean in with respect to providing services for the people of New Brunswick.

Mr. Speaker, when I look at the number of people in other jurisdictions without a family doctor, I see that British Columbia has about 1 million people, Alberta has about 600 000 people, and Ontario has 2.2 million people without one. These are the headlines, and you can read the stories. Unfortunately, for our friends in Nova Scotia, the list has now reached 152 000 residents. That is why we are moving to change the method of practice here within New Brunswick and providing incentives for doctors to move to that family medicine practice, which, again, is the model that the New Brunswick Medical Society is putting forward.

Mr. Speaker: Thank you.

Mr. M. LeBlanc: Thank you very much, Mr. Speaker. When the minister talks about having the utmost respect for health care workers, does he refer to the Premier's comment saying that if nurses want a living wage, they should move to Alberta? Does he refer to nursing home workers getting an increase of a quarter as part of the negotiation that is being done? Is he talking about how the Premier won't attend a debate on television because he is afraid to face our province's health care workers? That is not having the utmost respect for the workers of our province. It is not.

Mr. Speaker, my question was simple. Health care professionals started the process for a joint job-evaluation study five years ago. They have done their work, and there is nothing coming from the

gouvernement traîne les pieds. À titre d'exemple, une étude conjointe d'évaluation des emplois a été amorcée il y a cinq ans à l'égard des professionnels de la santé de la province. Ces derniers ont fait leur part du travail, mais le gouvernement n'a rien fait. Quand pouvons-nous nous attendre à voir quelque chose de la part du gouvernement?

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président. Le député d'en face a évoqué la négociation collective, et nous nous sommes toujours assurés de parvenir à un règlement juste et raisonnable lorsque nous négocions avec un syndicat. Nous avons le plus grand respect pour les travailleurs de première ligne qui, chaque jour, continuent de persévérer et de fournir des services aux gens du Nouveau-Brunswick.

Monsieur le président, l'examen du nombre de personnes dans d'autres provinces qui n'ont pas de médecin de famille me permet de constater que la Colombie-Britannique compte environ 1 million de personnes, l'Alberta, environ 600 000 personnes, et l'Ontario, 2,2 millions de personnes sans médecin de famille. Ce sont les grandes lignes, et vous pouvez lire les articles. Malheureusement pour nos amis de la Nouvelle-Écosse, la liste compte maintenant 152 000 résidents. Voilà pourquoi nous apportons des changements à la façon d'exercer au Nouveau-Brunswick et offrons des incitatifs aux médecins pour qu'ils s'orientent vers le cabinet de médecine familiale, lequel, je le répète, est le modèle que favorise la Société médicale du Nouveau-Brunswick.

Le président : Merci.

M. M. LeBlanc : Merci beaucoup, Monsieur le président. Lorsque le ministre dit avoir le plus grand respect pour le personnel de la santé, fait-il allusion au commentaire du premier ministre selon lequel les membres du personnel infirmier qui veulent un salaire viable devraient déménager en Alberta? Fait-il allusion à l'augmentation de 25 ¢ offerte au personnel des foyers de soins dans le cadre des négociations en cours? Parle-t-il du fait que le premier ministre refuse de participer à un débat télévisé parce qu'il a peur d'affronter le personnel de la santé de notre province? De tels exemples ne sont pas le signe d'un grand respect pour les travailleurs de notre province. Ils n'en sont pas le signe.

Monsieur le président, ma question était simple. Les professionnels de la santé ont amorcé le processus pour une étude conjointe d'évaluation des emplois il y a cinq ans. Ils ont fait leur travail, et le gouvernement

government. What is the status of that right now with this government?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I want to speak a little bit about our relationships in working with individuals and, certainly, health care professionals to deliver the best health care in the country. The minister has talked about the challenges that are being faced nationwide. In terms of the whole practice, we need a new thought about our health care delivery. We need innovation in health care, such as the MyHealthNB app, which is helping us to know our own status and to work with professionals at any level.

What we don't need is the same old and tired philosophy. We need to address the issue that new doctors want to have about 1 500 patients. Old doctors are retiring. They had patient loads of 5 000 or maybe 6 000. That is the reality of today. I am not questioning that reality, but it is the reality.

Let's look at how we deliver primary care to the people that need it, by the people who can provide it, and for the service that is actually needed at the time. I would say very clearly that when you need service in this province and you have a critical care health need, you get it, Mr. Speaker, because the people are delivering when it is—

Mr. Speaker: Thank you.

Health Care

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. It is good to see the Premier finally stand up to speak to a question about health care. We seem to have the needs of more than 100 000 New Brunswickers being diminished and ignored. These people do not have access to primary care. The government is saying that it is bringing a primary care plan forward without engaging the very people who deliver primary care. The Premier can get up and speak loudly about the need for innovation, but the government is certainly not engaging with the people on the ground who actually have the ideas and the solutions to bring things forward.

n'a rien fait. Quel est l'état du dossier à l'heure actuelle du côté du gouvernement?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je tiens à parler un peu des relations que nous entretenons dans le cadre de notre travail avec les gens et, bien sûr, avec les professionnels de la santé en vue de fournir les meilleurs soins de santé du pays. Le ministre a parlé des défis qui se posent à l'échelle nationale. Nous devons repenser notre façon de fournir les soins de santé. Nous avons besoin d'innovation en matière de soins de santé, comme l'application MaSantéNB, qui nous aide à connaître nos résultats et à travailler avec des professionnels de toutes sortes.

Ce dont nous n'avons pas besoin, c'est de la même vieille philosophie dépassée. Nous devons composer avec le fait que les nouveaux médecins veulent s'occuper d'environ 1 500 patients. Les médecins plus âgés prennent leur retraite. Ils prenaient en charge 5 000, peut-être 6 000 patients. Voilà la réalité d'aujourd'hui. Je ne la remets pas en question, mais telle est la réalité.

Examinons la façon dont nous fournissons aux gens les soins dont ils ont besoin, prodigués par les gens qui sont en mesure de le faire et en vue du service qui est bel et bien requis à ce moment-là. J'affirme très clairement que les gens qui ont besoin d'un service dans la province et qui ont des besoins essentiels en matière de soins de santé recevront le service, Monsieur le président, parce que les gens fournissent les services quand...

Le président : Merci.

Soins de santé

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Il est encourageant de voir enfin le premier ministre prendre la parole pour répondre à une question sur les soins de santé. Il semble que les besoins de plus de 100 000 personnes du Nouveau-Brunswick soient minimisés et qu'il n'en soit pas tenu compte. Ces personnes n'ont pas accès à des soins primaires. Le gouvernement dit qu'il met de l'avant un plan en matière de soins primaires, mais il n'a pas consulté les personnes mêmes qui prodiguent ces soins. Le premier ministre peut prendre la parole et parler haut et fort de la nécessité d'innover, mais le gouvernement ne consulte certainement pas les gens sur le terrain, ceux qui ont vraiment les idées et disposent des solutions pour faire progresser la situation.

I am wondering whether the Premier can tell us what improvements to the family medicine program we can expect to see this week.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I think we should talk about what we have already seen and where we are going with this. Our own company here in this area, VeroSource Solutions, developed the MyHealthNB app. Now, over 100 000 people—maybe 150 000—are utilizing it because they can get a result on a lab test immediately, faster than doctors in many cases. They can now actually book X-rays and blood tests. The idea is that we will have a system where we can actually navigate through our health system.

Mr. Speaker, if you can't get the service here in Fredericton, maybe you can get it in Bathurst, or maybe you can get it in Miramichi. It is about utilizing our entire network, with both Vitalité and Horizon working together to deliver the best health care in this country. We can't do it in isolation. That is the reason that we have a board structure that allows us to work together on collaborative care practices. It doesn't matter whether it is in Vitalité or Horizon.

10:40

Mr. Speaker, this is innovation—innovation in health care—to deliver the best health care service, not the same old thing. How do we spend lots of money in health care? There's \$1 billion more per year than we were—

Mr. Speaker: Thank you.

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. It's interesting to hear the Premier talk about collaboration and reference health councils and a private-sector company and not talk about the people who are delivering care in this province. That's the problem with this government's approach. It continues to ignore the nurses, the nurse practitioners, the paramedics, the physiotherapists, and the family doctors who want to be a part of the solution.

Je me demande si le premier ministre nous dirait à quelles améliorations nous pouvons nous attendre cette semaine pour ce qui est du programme de médecine familiale.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je pense que nous devrions parler de ce que nous avons déjà constaté et de ce que nous visons. Notre propre compagnie d'ici dans le domaine, VeroSource Solutions, a élaboré l'application MaSantéNB. À l'heure actuelle, plus de 100 000 — peut-être 150 000 — personnes l'utilisent, car elles peuvent obtenir le résultat d'un test de laboratoire immédiatement, plus rapidement même que les médecins dans bien des cas. En fait, les gens peuvent maintenant prendre rendez-vous pour des radiographies et des analyses sanguines. L'intention est de disposer d'un système qui nous permettra en fait de nous orienter au sein de notre système de santé.

Monsieur le président, si l'on ne peut obtenir le service voulu ici, à Fredericton, peut-être peut-on l'obtenir à Bathurst ou à Miramichi. Le tout vise à mettre à profit l'ensemble de notre réseau et à ce que Vitalité et Horizon travaillent en collaboration pour fournir les meilleurs soins de santé du pays. Nous ne pouvons y parvenir dans l'isolement. Voilà pourquoi nous avons une structure de conseil qui nous permet de travailler ensemble pour établir des pratiques visant la prestation de soins en collaboration. Peu importe si le tout se fait au sein de Vitalité ou d'Horizon.

Monsieur le président, il s'agit d'innovation — d'innovation dans le domaine des soins de santé — pour fournir les meilleurs services de santé, et non pas du réchauffé. Comment dépensons-nous beaucoup d'argent dans les soins de santé? C'est 1 milliard de dollars de plus par année que nous...

Le président : Merci.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Il est intéressant d'entendre le premier ministre parler de collaboration et mentionner les conseils en matière de santé ainsi qu'une compagnie du secteur privé, mais ne pas parler des personnes qui prodiguent les soins de santé dans la province. Voilà pourquoi l'approche du gouvernement actuel pose problème. Elle ne tient toujours aucun compte des membres du personnel infirmier, des membres du personnel infirmier praticien, des travailleurs paramédicaux, des

But all this Premier can focus on is two health authority CEOs, deciding which one he likes on any given day and which one he wants to get rid of, and he is not actually engaging with the people who are delivering care in the system. That's why we're not able to recruit them here to reduce the number of people waiting for primary care in New Brunswick. That list grows and grows. I would like to know what innovation the Premier is going to deliver to get that list down.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, we see the tired old Liberal Party with the same solutions that it has always promoted.

We know that every person in a hospital setting, every person in a clinical setting, and every person delivering health care is doing the best job they possibly can. But the nuance, the difference, right now is that our whole focus is on a patient-first strategy. That means we will do what it takes to help patients get service wherever they need it. The Leader of the Opposition may not be able to understand the nuance of what that means. It means patients deserve to get the tests and results they need in this province, where we can deliver them, and that does mean innovation and collaboration between our two health authorities.

Maybe she doesn't want to address that. Maybe she wants to keep that separate, but thinking about health care differently from everybody who serves it is how we get there. When we talk about a patient-first strategy, Mr. Speaker, patients don't care whether it's in the Vitalité system or in the Horizon system. They just want better health care. We can deliver it, but not with the same old, same old.

NB Power

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Bill 46, *An Act to Amend the Electricity Act*, is before the House. It will enable NB Power to sell a power plant or a financial stake in a power plant that it currently owns. When the Graham Liberal government tried to sell NB Power's

physiothérapeutes et des médecins de famille qui veulent participer à la recherche de solutions.

Toutefois, le premier ministre ne se concentre que sur les deux directrices générales des régies de la santé, décide au jour le jour laquelle il préfère et de laquelle il veut se débarrasser et ne suscite pas la participation des personnes qui prodiguent les soins au sein du système. Voilà pourquoi nous ne sommes pas capables de recruter ces personnes ici pour réduire le nombre de gens en attente de soins primaires au Nouveau-Brunswick. La liste continue de s'allonger. J'aimerais savoir quelles innovations le premier ministre adoptera pour diminuer la liste.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, nous voyons à l'oeuvre le vieux Parti libéral défraîchi, qui prône les mêmes solutions depuis toujours.

Nous savons que chaque personne dans les hôpitaux et dans les cliniques et chaque personne prodiguant des soins de santé fait le meilleur travail possible. La différence, toutefois, est que nous mettons maintenant tout l'accent sur une stratégie visant à donner la priorité au patient. Cela veut dire que nous ferons le nécessaire pour aider les patients à obtenir des services peu importe où ils en ont besoin. La chef de l'opposition n'est peut-être pas capable de comprendre les détails de ce que cela suppose. Cela signifie que les patients méritent d'obtenir les analyses et les résultats dont ils ont besoin dans la province, là où nous pouvons fournir les services, et cela signifie bel et bien favoriser l'innovation et la collaboration entre nos deux régies de la santé.

La députée ne veut peut-être pas aborder la question. Elle veut peut-être continuer à séparer les services, mais la façon d'obtenir des résultats est d'amener toutes les personnes concernées à envisager les soins de santé sous un angle différent. Lorsque nous parlons d'une stratégie visant à donner la priorité aux patients, Monsieur le président, il importe peu à ceux-ci que les soins soient offerts par le réseau Vitalité ou par le réseau Horizon. Ils veulent simplement recevoir de meilleurs soins. Nous pouvons les offrir, mais pas en employant les mêmes vieilles méthodes.

Énergie NB

M. Coon : Merci, Monsieur le président. La Chambre est saisie du projet de loi 46, *Loi modifiant la Loi sur l'électricité*. Ce projet de loi permettra à Énergie NB de vendre une centrale ou un intérêt financier dans une centrale dont elle est actuellement propriétaire. Quand

power plants the last time, there was overwhelming public opposition and a concerted campaign by the Conservative official opposition of the day to stop the sale. These are public assets owned by our public utility. Can the minister responsible for NB Power explain what advantage he sees to ratepayers to have these publicly owned power plants privatized or partially privatized?

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, to the member opposite, let's do a little bit of a history lesson about NB Power and possible sales and conversations that have taken place. Yes, indeed, that controversial subject happened about 13 or 14 years ago. I remember it well. It was a project that was embarked upon, very top-down driven by the province, imposing on the utility to do something to sell the utility.

This is in response to the utility coming to government and saying: This is what we need to expand partnerships so that we can perform at a much higher level. That is comparing apples and oranges. There is no comparison between the two, and to do so is rather disingenuous. Instead of forcing political mandates upon the utility, what we are doing and what we have done for six years is to say this: Tell us what you need to perform at a high level.

We have shown over and over again that the utility has been giving us the roadmap to get its results. This is no different, and the province will benefit because of it.

Mr. Coon: Mr. Speaker, Bill 46 explicitly requires a sale or partial sale of a power plant to be considered "prudent" and the costs and expenses incurred to be considered "prudent and necessary". This means there can be no oversight of these sales by the Energy and Utilities Board to determine whether they are in the economic interests of New Brunswickers, because the law says the expenditures are prudent and necessary whether they actually are or not.

Oversight of NB Power's financial transactions by the EUB, NB Power's economic regulator, is essential to

le gouvernement Graham a tenté la dernière fois de vendre les centrales d'Énergie NB, la population s'y est massivement opposée, et l'opposition officielle conservatrice de l'époque a mené une campagne concertée pour empêcher la vente. Il s'agit de biens publics appartenant à notre entreprise de service public. Le ministre responsable d'Énergie NB expliquerait-il l'avantage qu'il perçoit pour la clientèle dans la privatisation, totale ou partielle, des centrales publiques?

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, je vais donner au député d'en face une petite leçon d'histoire au sujet d'Énergie NB, des ventes possibles et des conversations qui ont eu lieu. Oui, en effet, la controverse en question a eu lieu il y a environ 13 ou 14 ans. Je m'en souviens bien. Le tout a été entrepris et imposé d'en haut par le gouvernement provincial, qui forçait l'entreprise de service public à procéder à la vente de l'entreprise.

La mesure actuelle fait suite à la demande suivante de l'entreprise de service public au gouvernement : Voici ce dont nous avons besoin pour élargir les partenariats et nous permettre d'atteindre un niveau de rendement de beaucoup supérieur. On compare des pommes et des oranges. Il n'y a aucune comparaison à faire entre les deux situations, et il est plutôt de mauvaise foi de le faire. Au lieu d'imposer des mandats politiques à l'entreprise de service public, ce que nous faisons, et ce, depuis six ans, consiste à demander : Dites-nous ce dont vous avez besoin pour atteindre un niveau de rendement supérieur.

Nous avons montré à maintes reprises que l'entreprise de service public nous avait fourni la feuille de route à suivre pour qu'elle obtienne ses résultats. La situation actuelle n'est pas différente, et la province en bénéficiera.

M. Coon : Monsieur le président, le projet de loi 46 exige explicitement que la vente, totale ou partielle, d'une centrale soit considérée comme « prudente » et que les coûts et dépenses engagés soient considérés comme « prudents et nécessaires ». Cela signifie que la Commission de l'énergie et des services publics ne peut surveiller ces ventes pour déterminer si elles servent au mieux l'intérêt économique des gens du Nouveau-Brunswick, car la loi dit que les dépenses sont prudentes et nécessaires, qu'elles le soient véritablement ou non.

La surveillance des opérations financières d'Énergie NB par la CESP, soit l'organisme de réglementation

protect the economic interests of New Brunswickers. Why has the minister responsible for NB Power introduced a bill that will shield the sale of our power plants or a portion of those power plants from review and approval by the Energy and Utilities Board?

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, to the member opposite, it's easy to answer that question, because we're not. We absolutely are not shielding any of these operations from the EUB.

10:45

If the member opposite talked a little bit about the process that the utility goes through, he would mention that it goes in front of the EUB to discuss the financial implications of what it has done to afford it the ability to get a rate increase. If the utility is not operating in a financially prudent fashion, as the member opposite mentions, it will not get approved for the rate increase. There are checks, balances, and accountability woven into this system to ensure that the EUB's oversight is still there, maintained, and required to approve any rate increase that would come forward as a result of the utility's asking.

You know, I would really like for us to look at something that can move the utility forward, uncouple it from political interference, and benefit New Brunswick. How about we do that for a change?

Mr. Coon: Mr. Speaker, not only are there no safeguards in this bill to ensure that the sale of a power plant or part of a power plant is in the interest of the ratepayers, the bill goes further by giving Cabinet a blank cheque to exempt the transfer of power plants or the liabilities, rights, and obligations of NB Power, a subsidiary, or an affiliate to a corporation from any provincial laws or provisions of provincial laws it chooses to exempt them from. This could demolish any legal safeguards—any legal safeguards—that exist to protect the public interest if a private or publicly traded corporation were to take over NB Power's power plants, power lines, or the public utility's rights and obligations. That's written into the bill.

économique d'Énergie NB, est essentielle à la protection des intérêts économiques des gens du Nouveau-Brunswick. Pourquoi le ministre responsable d'Énergie NB a-t-il présenté un projet de loi qui soustraira la vente, totale ou partielle, de nos centrales à l'examen et à l'approbation de la Commission de l'énergie et des services publics?

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, il est facile de répondre à la question du député d'en face, car nous ne faisons pas ce qu'il dit. Nous ne soustrayons absolument pas les opérations en question à la surveillance de la CESP.

Si le député d'en face parlait un peu du processus que suit l'entreprise de service public, il mentionnerait que celle-ci se présente devant la CESP afin d'exposer les répercussions financières des mesures qu'elle a prises pour se donner la capacité de se voir accorder une hausse de tarifs. Si l'entreprise ne mène pas ses activités en faisant preuve de prudence financière, comme le mentionne le député d'en face, sa demande de hausse de tarifs ne sera pas approuvée. Des mesures de vérification et de reddition de comptes sont intégrées dans le système pour veiller à maintenir la surveillance de la CESP et à ce que cette surveillance soit nécessaire pour l'approbation de toute hausse de tarifs demandée par l'entreprise de service public.

Vous savez, j'aimerais vraiment que nous examinions une mesure qui peut faire progresser l'entreprise de service public, dissocier cette dernière de l'ingérence politique et profiter au Nouveau-Brunswick. Pourquoi ne pas faire cela, pour faire changement?

M. Coon : Monsieur le président, non seulement le projet de loi ne prévoit aucune mesure de protection pour veiller à ce que la vente, totale ou partielle, d'une centrale serve au mieux l'intérêt de la clientèle, mais il va également plus loin et donne carte blanche au Cabinet pour exempter de l'application de toute loi provinciale ou de dispositions de toute loi provinciale de son choix le transfert de centrales ou d'éléments de passif, de droits et d'obligations d'Énergie NB, d'une filiale ou d'une société affiliée. Cela pourrait détruire les protections légales — les protections légales — qui servent à protéger l'intérêt public au cas où une société privée ou une société faisant appel public à l'épargne devait prendre possession des centrales d'Énergie NB ou de ses lignes électriques ou assumer les droits et

The business of our public utility is the business of the people of this province, so why is the minister trying to get a bill passed that could put NB Power's monetary deals with corporations outside the law?

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, to the member opposite, I really appreciate an opportunity to discuss this. Today, in economic policy, we're going to be able to dig into this at length.

What we're talking about is a bill that provides yet another protection for New Brunswickers. What he's speaking about is outside organizations having a role in the regulatory oversight of this. Now, if we're talking about partnering with organizations and entities outside New Brunswick, do we want to be subject to their regulatory bodies having the decision-making process? No. We want third parties to have the ability to provide regulatory oversight recommendations so that we're getting objective information. Whether it be this bill or whether it be the other changes we've made to the *Electricity Act*, we've made those changes in response to a utility saying: Government, you have messed with us in the past, so please allow us to do what we can do, which is run our business. We will be—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Health Care

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. The Premier's comments today show exactly why this government is failing in delivering two of its most critical responsibilities. He seems to think that he can focus directly on the student or the patient and go around or on top of the teachers in our system and throw them under the bus or completely ignore the nurses, doctors, and nurse practitioners who are delivering the care. He can talk about patients, but if he is not respecting and working with the people who are caring for those folks, we are not going to get the results, unless the Premier thinks that he, personally, is going to deliver

obligations de l'entreprise de service public. L'exemption est inscrite dans le projet de loi.

Les affaires de notre entreprise de service public sont aussi les affaires des gens de la province ; pourquoi donc le ministre essaie-t-il de faire adopter un projet de loi qui pourrait mettre hors de la portée de la loi les opérations financières d'Énergie NB avec des sociétés?

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, je suis vraiment reconnaissant au député d'en face de me donner l'occasion de discuter de la question. Aujourd'hui, à la réunion du Comité de la politique économique, nous serons en mesure d'étudier le tout en profondeur et d'entrer dans les détails.

Nous parlons d'un projet de loi qui fournit aux gens du Nouveau-Brunswick encore une autre mesure de protection. Le député d'en face parle de donner à des organismes externes un rôle dans la surveillance réglementaire à cet égard. Or, si nous envisageons d'établir des partenariats avec des organismes et entités de l'extérieur du Nouveau-Brunswick, voulons-nous que leurs organismes de réglementation aient le pouvoir de prendre les décisions? Non. Nous voulons que des tiers puissent formuler des recommandations en matière de surveillance réglementaire de façon à ce que nous obtenions des renseignements objectifs. Qu'il s'agisse du projet de loi ou des autres changements que nous avons apportés à la *Loi sur l'électricité*, nous avons apporté ces changements en réponse à la demande suivante d'une entreprise de service public : Les gouvernements sont intervenus dans nos affaires dans le passé ; nous vous prions donc de nous laisser faire notre travail, qui est de mener nos activités. Nous serons...

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

Soins de santé

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Les observations du premier ministre aujourd'hui montrent précisément pourquoi le gouvernement ne parvient pas à s'acquitter de deux de ses responsabilités les plus essentielles. Le premier ministre semble penser qu'il peut mettre l'accent directement sur les élèves ou sur les patients et contourner les membres du personnel enseignant dans le système ou passer par-dessus leur tête et en faire des boucs émissaires, ou qu'il peut entièrement faire fi des membres du personnel infirmier, des médecins et des membres du personnel infirmier praticien qui

education in this province or that he, personally, is going to deliver health care in this province.

We have 100 000 people who need care, and we have a group of health care professionals who are fed up with this government because it is not interested in working with them to serve New Brunswickers. When is this Premier going to show respect to the health care workers of New Brunswick?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, we have worked very well with health care professionals. We've certainly made major changes to the compensation model. We've done that over the past few years. I find it ironic that the Leader of the Opposition doesn't believe a patient-first strategy would be relevant when we have 850 000 patients in the province. I think it's very important to have a focus on patients and on the success of their health care.

Mr. Speaker, I can understand why the Leader of the Opposition wants to carry on about, maybe, just anything, despite what we see nationwide. It's because our province has never been in the shape it's in now with economic growth, population growth, and its ability to not go over the cliff.

Yesterday, one article from DBRS Morningstar was referenced. I met with people from DBRS Morningstar, which is another company that was providing our rating. Do you know the question they asked me? They said: We really appreciate what you've been doing, and we see the future for New Brunswick with six straight balanced budgets. They asked: What do you think, since this is an election year? What happens if the Liberals come in? I said: It'll all be off. All bets will be off. You know what's going on federally—

Mr. Speaker: Thank you, Premier.

prodiguent les soins. Il peut bien parler des patients, mais, s'il ne respecte pas les gens qui en prennent soin et ne travaille pas avec ceux-ci, nous n'obtiendrons pas de résultats, à moins que le premier ministre ne pense qu'il fournira lui-même l'éducation dans la province ou qu'il prodiguera lui-même les soins de santé dans la province.

Nous avons 100 000 personnes qui ont besoin de soins, et nous avons un groupe de professionnels de la santé qui en ont assez du gouvernement actuel parce que ce dernier ne veut pas travailler avec eux pour servir les gens du Nouveau-Brunswick. Quand le premier ministre fera-t-il preuve de respect envers le personnel de la santé du Nouveau-Brunswick?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, nous avons très bien collaboré avec les professionnels de la santé. Nous avons certainement apporté d'importants changements au modèle de rémunération. Nous l'avons fait au cours des dernières années. Je trouve ironique que la chef de l'opposition ne croie pas à la pertinence d'une stratégie visant à donner la priorité aux patients quand nous avons 850 000 patients dans la province. Je pense qu'il est très important de mettre l'accent sur les patients et sur la réussite des soins de santé qu'ils reçoivent.

Monsieur le président, je peux comprendre pourquoi la chef de l'opposition veut continuer à parler d'à peu près n'importe quoi, peut-être, malgré ce que nous constatons à l'échelle nationale. C'est parce que notre province n'a jamais été dans l'état où elle se trouve maintenant, c'est-à-dire en situation de croissance économique et démographique, avec la capacité de s'éloigner du bord du gouffre.

Hier, il a été fait mention d'un article de DBRS Morningstar. J'ai rencontré des gens de DBRS Morningstar, une autre compagnie qui a établi notre cote. Savez-vous ce qu'ils m'ont demandé? Ils ont dit : Nous prenons la pleine mesure de ce que vous faites et nous entrevoyons un avenir pour le Nouveau-Brunswick grâce à six budgets équilibrés de suite. Ils ont demandé : Quel est votre avis, puisqu'il s'agit d'une année électorale? Qu'arrivera-t-il si les Libéraux l'emportent? J'ai dit : Tous les paris seront ouverts ; impossible de dire ce qui va se passer ; vous savez ce qui se passe au fédéral...

Le président : Merci, Monsieur le premier ministre.

10:50

Social Programs

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. I want to highlight something that the member for Miramichi said, because I appreciate the call-out to New Brunswickers to encourage them to apply for the \$300 Workers Benefit. We know that it is vastly underutilized. There is a lot of budget sitting there that New Brunswickers have not been able to access because the application process is cumbersome and rigorous.

Given that the government is trying to promote this and encourage people to use the program that it said was going to help 250 000 people, can the member opposite confirm that, given the unutilized budget, the government will extend the deadline for applications for the \$300 benefit?

Hon. Mr. Steeves: Thank you, Mr. Speaker, and thank you to the member opposite for the ability to provide an update on the New Brunswick Workers Benefit, which has been a success and continues to be a success. We are asking people to continue to apply up until the end of June. It is \$300. It is nicely focused in. When we were looking at this, we were thinking about how far this \$300 would go to cover any additional cost in electricity, let's say, for households. Do you know what? We thought \$300 was a good amount, and it is tax-free.

A total of 88 000 applications have been received as of May 27, so what is that? Two days ago. Same date, a total of 63 000 applications have been approved, and over \$18 million has gone back to the people of New Brunswick. Over \$18 million has gone back to the people of New Brunswick, tax-free, to help them make ends meet. Absolutely. This government does the work.

Mr. Speaker: Thank you, members. Question period is over.

Programmes sociaux

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Je tiens à souligner certains propos de la députée de Miramichi, car je lui suis reconnaissante du rappel qu'elle a fait aux gens du Nouveau-Brunswick pour les encourager à demander la prestation pour les travailleurs, qui s'élève à 300 \$. Nous savons que très peu de demandes ont été présentées. Il y a beaucoup d'argent non réclamé auquel les gens du Nouveau-Brunswick n'ont pas pu avoir accès parce que le processus de demande est lourd et rigoureux.

Puisque le gouvernement tente de promouvoir le programme, qui, selon lui, viendra en aide à 250 000 personnes, et d'encourager les gens à y avoir recours, le député d'en face confirmerait-il que, vu les sommes inutilisées, le gouvernement repoussera la date limite de présentation des demandes pour la prestation de 300 \$?

L'hon. M. Steeves : Merci, Monsieur le président, et merci à la députée d'en face de me donner l'occasion de faire le point sur la prestation pour les travailleurs du Nouveau-Brunswick, qui a été une réussite et qui continue de l'être. Nous demandons aux gens de continuer à présenter des demandes jusqu'à la fin de juin. Il s'agit de 300 \$. Il s'agit d'une prestation bien ciblée. Lorsque nous examinons la question, nous songions à la mesure dans laquelle ces 300 \$ couvriraient les coûts additionnels d'électricité, disons, des ménages. Savez-vous quoi? Nous pensions que 300 \$ représentaient une bonne somme, et celle-ci est libre d'impôt.

En date du 27 mai, 88 000 demandes avaient été reçues ; quand était-ce? C'était il y a deux jours. À la même date, un total de 63 000 demandes avaient été approuvées, et plus de 18 millions de dollars avaient été remis aux gens du Nouveau-Brunswick. Plus de 18 millions de dollars, libres d'impôt, ont été remis aux gens du Nouveau-Brunswick pour les aider à joindre les deux bouts. Tout à fait. Le gouvernement fait le travail nécessaire.

Le président : Merci, Mesdames et Messieurs les parlementaires. La période des questions est terminée.

Statements by Ministers

Hon. M. Wilson: Thank you, Mr. Speaker. I would like to ask for a few extra moments, please.

It is a privilege to rise today to recognize the International Day of UN Peacekeepers and to thank our United Nations peacekeepers, past and present, for their courageous dedication and sacrifice in serving our country. Many Canadians, including many New Brunswickers, have served at great personal risk to promote international peace, restore stability, and protect those most in need.

From 1948 to 1988, over 125 000 Canadian peacekeepers were deployed to more than 19 peacekeeping missions in places such as Egypt, Cyprus, Kashmir, the Congo, and West New Guinea. There were 14 000 heroic Canadian peacekeepers deployed to serve in the Congo in 1962 alone. During this time, 131 Canadian peacekeepers lost their lives. On December 10, 1988, the Nobel Peace Prize was deservedly awarded to the international United Nations Peacekeeping forces in recognition of their critical contributions toward pursuing one of the UN's most fundamental obligations—maintaining international peace and security.

In 1997, New Brunswick veteran and 1988 Nobel Peace Prize recipient Fred LeBlanc spearheaded the formation of the Blue Helmets, a local group of New Brunswick peacekeepers. The Blue Helmets provide a support system to past and current soldiers and work to raise awareness of our troops' efforts and significance in bringing peace to war-torn countries. Mr. Speaker, I am incredibly proud of this group and its work to bring more visibility and recognition to New Brunswick's peacekeepers and their families.

Mr. LeBlanc asked us to listen to a great song called *Blue Berets* by Stompin' Tom Connors. I encourage my fellow members to listen to this song and reflect on how incredibly fortunate we are to live in Canada and on the debt of gratitude we owe to all serving members and frontline workers for sacrificing their future for ours.

Déclarations de ministres

L'hon. Mary Wilson : Merci, Monsieur le président. J'aimerais demander quelques instants de plus, s'il vous plaît.

J'ai le privilège de prendre la parole aujourd'hui pour souligner la Journée internationale des Casques bleus des Nations Unies et pour remercier nos gardiens de la paix, anciens et actuels, de leur courageux dévouement et des sacrifices qu'ils ont faits au service de notre pays. De nombreuses personnes du Canada, dont de nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick, ont servi au péril de leur vie pour promouvoir la paix dans le monde, rétablir la stabilité et protéger les gens qui en ont le plus besoin.

De 1948 à 1988, plus de 125 000 gardiens de la paix du Canada ont été déployés dans plus de 19 missions de maintien de la paix, notamment en Égypte, à Chypre, au Cachemire, au Congo et en Nouvelle-Guinée occidentale. Rien qu'en 1962, 14 000 gardiens de la paix du Canada ont été déployés au Congo. Au cours de cette période, 131 gardiens de la paix du Canada ont perdu la vie. Le 10 décembre 1988, le prix Nobel de la paix a été décerné à juste titre aux forces internationales de maintien de la paix des Nations Unies en reconnaissance de leur contribution essentielle à l'une des obligations les plus fondamentales de l'ONU, soit le maintien de la paix et de la sécurité internationales.

En 1997, Fred LeBlanc, ancien combattant du Nouveau-Brunswick et lauréat du prix Nobel de la paix de 1988, a dirigé la création des Blue Helmets, un groupe local de gardiens de la paix du Nouveau-Brunswick. Les Blue Helmets fournissent un système de soutien aux anciens soldats et aux soldats actuels et s'efforcent de sensibiliser le public aux efforts de nos troupes et à l'importance de rétablir la paix dans les pays déchirés par la guerre. Monsieur le président, je suis incroyablement fier de ce groupe et du travail qu'il accomplit pour apporter plus de visibilité et de reconnaissance aux soldats de la paix du Nouveau-Brunswick et à leurs familles.

M. LeBlanc nous a demandé d'écouter une excellente chanson intitulée *Blue Berets*, de Stompin' Tom Connors. J'encourage mes collègues à écouter cette chanson et à réfléchir à la chance incroyable que nous avons de vivre au Canada et à la dette de gratitude que nous avons envers tous les militaires et tous les

Thank you again to the 1988 Nobel Prize recipients and representatives of the Blue Helmets for being here today. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Mr. Speaker. It is a great honour for me to join the minister on this International Day of UN Peacekeepers. To Mr. LeBlanc in the gallery, thank you for your service and thank you for being here with us today. It is certain that our Armed Forces are doing tremendous work, day in and day out.

10:55

J'ai un frère qui est dans les Forces canadiennes et qui travaille fort jour après jour. J'ai donc eu l'occasion de voir l'impact que les Forces canadiennes ont eu sur sa vie, sur sa famille et sur ma famille. Et puis, je sais que, jour après jour, il travaille énormément fort pour s'assurer que nous vivons dans un monde où règne la paix et où nous sommes en mesure de bien vivre dans notre pays. Nous pouvons aussi réaliser les gains que nous avons faits dans notre système démocratique. Cela fait en sorte que, aujourd'hui, nous pouvons vivre dans un si beau pays.

Mr. Speaker, 125 000 Canadian peacekeepers were deployed on different missions over the years from 1948 to 1988, and I think it is a great thing that we must commemorate, just as we commemorate Remembrance Day. Those people went to the front for us to make sure that we can live in the society that we live in today. We must not forget that the current times are difficult when it comes to peace, when it comes to democracy, and when it comes to the rights that we have obtained in our country through different periods of time. I think that when we look at what is happening across the world, it is important that we reflect on how we can be better as a society and how we can make sure that we grow as a country.

Once again, happy International Day of UN Peacekeepers. I think that there is still a lot of work to be done to improve our country, but I am certainly happy to recognize this day. Thank you, Mr. Speaker.

travailleurs de première ligne, qui sacrifient leur avenir pour le nôtre.

Je remercie de nouveau les lauréats du prix Nobel 1988 et les représentants des Casques bleus d'être présents aujourd'hui. Merci, Monsieur le président.

M. M. LeBlanc : Merci, Monsieur le président. J'ai le grand honneur de me joindre à la ministre à l'occasion de la Journée internationale des Casques bleus des Nations Unies. Je remercie M. LeBlanc, dans les tribunes, de son service et de sa présence parmi nous aujourd'hui. Il est certain que les membres de nos Forces armées accomplissent au quotidien un travail formidable.

I have a brother who is in the Canadian Forces and who works hard day after day. So, I've had the opportunity to see the impact the Canadian Forces have had on his life, on his family, and on my family. Also, I know that, day after day, he works extremely hard to ensure that we live in a world where peace reigns and where we live well in our country. We can also make the gains that we have made in our democratic system. This ensures that, today, we live in such a beautiful country.

Monsieur le président, 125 000 Casques bleus canadiens ont été déployés entre 1948 et 1988 dans le cadre de diverses missions, et je pense qu'il s'agit là d'une grande réalisation que nous devons souligner tout comme nous commémorons le jour du Souvenir. Ces personnes sont allées au front pour nous afin de nous permettre de vivre dans la société que nous connaissons aujourd'hui. Nous ne devons pas oublier que les temps sont difficiles en ce qui concerne la paix, la démocratie et les droits que nous avons acquis à différentes époques dans notre pays. Je pense que, lorsque nous examinons ce qui se passe dans le monde, il est important de réfléchir à la façon dont nous pouvons faire mieux en tant que société et veiller à ce que notre pays évolue.

Encore une fois, bonne Journée internationale des Casques bleus des Nations Unies. Je pense qu'il reste beaucoup de travail à faire pour améliorer notre pays, mais je suis certainement ravi de souligner cette journée. Merci, Monsieur le président.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker, and thanks to Minister responsible for Military Affairs for reminding us that today is the International Day of UN Peacekeepers. All Canadians are extremely proud of the role that Canada has played in peacekeeping over the years. A good friend of mine went into Vietnam as a member of the Canadian contingent of the multilateral peacekeeping force when the peace accords were signed there. It was quite an experience, and we are very proud of him, as we are proud of all the United Nations peacekeepers and of the Canadian contribution to the UN's peacekeeping operations.

These operations go on today. This is perhaps not quite as visible today as it has been in the past, but I know, for example, that there are six Canadian Armed Forces representatives who are part of the peacekeeping force in the Congo right now. We thank them for their service, as well as those who are in other hot spots of the world today. There certainly isn't enough peace to keep these days. We need better diplomacy and an increased willingness on the part of combatants in the various wars that are ongoing in the world today to sit down and negotiate peace and negotiate ceasefires. Once those are in place, you can call in the peacekeepers. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Members, we have a request to revert to the order of Introduction of Guests and for the minister to speak from a chair other than his own.

Hon. Members: Agreed.

Introduction of Guests

Hon. Mr. Flemming: Thank you, Mr. Speaker. I would like to rise to introduce a group from Rothesay High School, which is a high school in my riding. This is an annual trip that students from the school make. I have been doing this for a number of years. Many of the early students are now adults, and I have watched them grow up.

My first exposure to Rothesay High School was as a teenager myself. I grew up in the North End of Saint John, and I used to go out to Rothesay to play high

M. Coon : Merci, Monsieur le président, et merci à la ministre responsable des Affaires militaires de nous rappeler que, aujourd'hui, est soulignée la Journée internationale des Casques bleus des Nations Unies. Les gens du Canada sont extrêmement fiers du rôle qu'a exercé au fil des ans leur pays dans le maintien de la paix. Un de mes grands amis est allé au Vietnam en tant que membre du contingent canadien de la force multilatérale de maintien de la paix lorsque les accords de paix y ont été ratifiés. C'était toute une expérience, et nous sommes très fiers de lui, tout comme nous sommes fiers de tous les Casques bleus des Nations Unies et de la contribution du Canada dans les opérations de maintien de la paix de l'ONU.

De telles opérations sont en cours. Les opérations ne sont peut-être pas autant en évidence de nos jours, mais je sais par exemple que six représentants des Forces armées canadiennes font partie de la force de maintien de la paix au Congo à l'heure actuelle. Nous les remercions pour leur service et nous sommes reconnaissants aussi envers le personnel qui se trouve actuellement dans d'autres zones dangereuses du monde. Ces derniers temps, il n'y a certainement pas assez de paix à maintenir. Il nous faut de meilleurs efforts diplomatiques et une volonté accrue de la part des parties engagées dans les divers conflits armés qui sévissent actuellement dans le monde de se réunir et de négocier la paix et des cessez-le-feu. Une fois que ces derniers sont instaurés, on peut faire appel aux Casques bleus. Merci, Monsieur le président.

Le président : Mesdames et Messieurs les Parlementaires, nous avons une demande pour revenir à la présentation d'invités et pour permettre au ministre de prendre la parole d'un siège autre que le sien.

Des voix : Oui.

Présentation d'invités

L'hon. M. Flemming : Merci, Monsieur le président. J'aimerais prendre la parole pour présenter un groupe de la Rothesay High School, une école secondaire de ma circonscription. Il s'agit d'une sortie scolaire annuelle pour les élèves. J'y prends part depuis un certain nombre d'années. Un grand nombre des premiers élèves participants sont maintenant adultes, et je les ai vus grandir.

Mon premier lien avec la Rothesay High School remonte à lorsque j'étais moi-même adolescent. J'ai grandi dans le secteur nord de Saint John et, au

school sports. My three children all went to Rothesay High School, so I have an affinity for it. Rothesay High School is at the foot of the street where I live, Highland Avenue in Rothesay. It will be 40 years this August that I have lived in the same house on the same street, and over the past many years, I have watched at the foot of my street as the young students of Rothesay High School have grown up. I know many of their parents, and I know many of the kids. I have watched them grow into adults who make great contributions. I am very pleased to have them here again this year. I want to welcome them to the Legislature, and I ask all members of the House to give them a warm welcome. Thank you.

Statements by Ministers

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, thank you very much. Conservation has played a significant role in the work that we have done in the Department of Natural Resources over the past six years. As I move toward my final days or period of time that I will serve as an elected official, it is something that I look back on and am very proud of. We did significant work to protect and preserve a significant and large area in the province. Immediately upon doing that, you ask yourself this: What is next, and how do we make sure that this is the progressive realization of the worthy ideal of protecting and preserving land?

11:00

When you start talking in terms of traditional and typical ways of preserving land, it's to block it, protect it, and move on, but limited to the space that we have in the geographical area of the province. Once you move to the point of doubling land, it starts to get to the point where you need to get creative. After we doubled the protected land in the province, we said that we weren't done. It was going to be an ongoing process. Well, a lot of the time, people ask: How are you going to do that? It involves creativity. It involves a willing government. It involves willing staff. It involves partnerships with Indigenous... It involves partnerships with nongovernmental organizations that are committed to conservation, and a whole lot of creativity.

secondaire, j'avais l'habitude d'aller à Rothesay pour participer à des activités sportives. Mes trois enfants sont allés à la Rothesay High School, j'éprouve donc un attachement à cette école. La Rothesay High School se situe au pied de la rue où je demeure, soit l'avenue Highland, à Rothesay. Au mois d'août, il y aura 40 ans que j'habite dans la même maison sur la même rue, et, au cours de ces nombreuses années, j'ai vu les jeunes élèves de la Rothesay High School grandir sous mes yeux au bas de ma rue. Je connais un grand nombre de ces élèves et de leurs parents. Je les ai vus devenir des adultes qui apportent de grandes contributions. Je suis très content d'accueillir à nouveau les élèves ici cette année. Je veux leur souhaiter la bienvenue à l'Assemblée législative et je demanderais aux parlementaires de les accueillir chaleureusement. Merci.

Déclarations de ministres

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, merci beaucoup. La conservation a occupé l'avant-plan dans le travail que nous avons réalisé au ministère des Ressources naturelles au cours des six dernières années. À l'approche de mes derniers jours ou de la fin de mon mandat en tant que représentant élu, il s'agit pour moi d'une source de grande fierté. Nous avons fait un travail considérable pour protéger et préserver une vaste et importante superficie de la province. Immédiatement après avoir effectué un tel travail, on se demande : Quelle est la prochaine étape, et comment faisons-nous pour veiller à ce qu'il s'agisse bien là de la concrétisation progressive de l'idéal louable que sont la protection et la préservation des terres?

Lorsqu'on aborde les façons traditionnelles ou habituelles de préserver les terres, il s'agit de délimiter une zone, d'en faire une aire protégée et de passer à autre chose, mais le tout est limité par l'espace dont nous disposons géographiquement dans la province. Une fois que la superficie des aires protégées est doublée, c'est là où il faut commencer à faire preuve de créativité. Après avoir doublé la superficie des aires protégées dans la province, nous avons dit que nous n'avions pas terminé. Il s'agirait d'un processus continu. Bon, bien souvent, les gens demandent : Comment procéderez-vous? Il faut de la créativité. Il faut de la volonté de la part du gouvernement. Il faut de la volonté de la part du personnel. Il faut des partenariats avec les communautés autochtones... Il faut des partenariats avec des organismes non

Last Friday, I had the benefit, the opportunity, and the privilege to stand on a 167-acre area in Grand Bay-Westfield, the former Lonewater Farm location. There was an addictions treatment centre in years gone by that had ultimately wound up in a position where it was in the possession of the province. We saw that if we are going to continue to move forward with protecting and conserving land, we needed to find pieces of properties exactly like this. It is beautiful. It is on the convergence of a couple of different river systems with diverse wood species. It's actually ideal habitat for a number of species that are at risk. It's the perfect example of how, bit by bit, we can continue to move forward protecting and preserving land.

We were fortunate to have mayors, councillors, and other elected officials there. We might have even had the Speaker of the House attend as that is his home base. I was very, very proud to stand there. Not only that, but there were almost 100 people from the local area who stood and said: You are doing the right thing. Quite frankly, you are never doing the wrong thing when you're doing the right thing. Hopefully we've created a culture of protecting and preserving land in New Brunswick that will continue long into the future. Thank you very much, Mr. Speaker.

Mr. Legacy: Thank you, Mr. Speaker. I was kind of wondering why we got the statements so early this morning and then, of course, the minister decided to go off script. He often does, so it's no surprise. We did see the story on this piece of property. I think, based on the reaction of the community, it is a positive outcome.

I was listening to the minister when we were talking about an addictions centre. It's unfortunate when the need is so crying right now... A volunteer addictions centre, I should say. People would go there voluntarily. It's sad that we are maybe losing a facility, but the community is getting involved.

gouvernementaux voués à la conservation et beaucoup de créativité.

Vendredi dernier, j'ai eu la chance, l'occasion et le privilège de me rendre sur un terrain de 167 hectares à Grand Bay-Westfield, soit l'emplacement de l'ancienne ferme Lonewater. Par le passé, on y trouvait un centre de traitement des dépendances, et l'endroit est éventuellement devenu la propriété de la province. Nous avons compris que, si nous poursuivons les efforts de protection et de conservation des terres, il nous faudra trouver des biens exactement comme celui-ci. Le terrain est magnifique. Il se trouve à la convergence de deux ou trois différents systèmes fluviaux et compte diverses espèces d'arbres. En fait, c'est un habitat idéal pour un certain nombre d'espèces en péril. Voilà l'exemple parfait de la façon dont, petit à petit, nous pouvons continuer à aller de l'avant au chapitre de la protection et de la préservation des terres.

Nous avons eu la chance de pouvoir compter sur des maires, des conseillers et d'autres représentants élus dans la région. Le président de l'Assemblée était peut-être même présent, puisque le terrain est situé dans son coin. J'étais vraiment très fier d'être là. En outre, près de 100 personnes de la région ont pris la parole pour dire : Vous faites la bonne chose. Bien franchement, on ne se trompe jamais lorsqu'on fait la bonne chose. Nous espérons avoir instauré au Nouveau-Brunswick une culture de protection et de préservation des terres qui continuera à s'épanouir pendant de nombreuses années à venir. Merci beaucoup, Monsieur le président.

M. Legacy : Merci, Monsieur le président. Je me demandais justement comment nous en étions venus si rapidement aux déclarations ce matin, mais, bien sûr, le ministre a décidé de s'éloigner de l'ordre du jour. Il le fait souvent; donc ce n'est pas surprenant. Nous sommes évidemment au courant des faits concernant le bien mentionné. Je pense que, selon la réaction des gens de la collectivité, le résultat est positif.

J'écoutais le ministre lorsque nous parlions du centre de traitement des dépendances. C'est malheureux, à l'heure actuelle où le besoin est si criant... un centre de traitement des dépendances à admission volontaire, devrais-je dire. Les gens s'y présenteraient volontairement. Il est triste que nous perdions possiblement un établissement, mais la collectivité se mobilise à cet égard.

The minister has done good work on conservation with adding that property. It needs to be creative. We hear from different conservation groups that say we need to rethink the way we do it and not just, as the minister said, block it off and have it on a map. There are different ways, such as multipurpose use. Being protected while being multipurpose is actually possible.

There is one paragraph that I didn't see in the minister's statement that I got hung up on because it still has a little bit of an impact in my area. That's around mentioning that the province currently ranks first in Canada amongst emissions reductions. I understand that we always say it's around what's been done by this government, but let's not forget that there were consequences.

It's good that the environment is getting cleaner, but there was industry lost in my area and up north. That had a huge impact on that reduction. At the time, there was going to be a lot of effort and a lot of momentum to replace those jobs and replace that part of the economy, and we're still waiting on that aspect. It's great to sing the praises of the results of what is coming out of these emissions reductions, but we have another project that we're still waiting on.

Let's not forget the other part of that balance sheet, which is still a community that needs to continue to develop, grow, and have the resources necessary to get things done. Celebrate the reduction in emissions, but let's also celebrate the growth in our area. Remember that the north still exists. Thank you.

11:05

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker, and thanks to the Minister of Natural Resources and Energy Development for his statement on this piece of land that has been generously donated to the province to be put into protection. It's a good thing to focus on protecting lands as a way of helping to conserve biodiversity, but 10% of land being protected means 90% of land is not.

L'ajout d'un tel bien constitue une belle réalisation de la part du ministre en matière de conservation. Il faut faire preuve de créativité. Divers groupes voués à la conservation disent que nous devons repenser notre façon de procéder et ne pas seulement faire ce qu'indiquait le ministre, c'est-à-dire délimiter les terres et simplement les indiquer sur une carte. Il y a différentes options, dont l'utilisation polyvalente. Un terrain peut effectivement être désigné comme zone protégée et servir à des fins multiples.

Il y a un paragraphe que je n'ai pas vu dans la déclaration du ministre et sur lequel je me suis attardé, car son contenu a encore une certaine incidence sur ma région. Il mentionne le fait que la province se classe actuellement au premier rang au Canada quant à la réduction d'émissions. Je suis conscient que nous disons toujours que les résultats sont attribuables aux mesures mises en oeuvre par le gouvernement actuel, mais n'oublions pas que ces mesures ont aussi eu des conséquences.

C'est une bonne chose que l'environnement devienne plus sain, mais le secteur industriel a connu des pertes dans ma région et dans le Nord. Ces pertes ont eu une énorme incidence sur la réduction. À l'époque, on indiquait que l'on déploierait beaucoup d'efforts et d'énergie pour remplacer les emplois perdus et les secteurs touchés de l'économie, mais nous attendons toujours à cet égard. C'est bien beau de vanter les mérites des résultats qui proviennent des réductions d'émissions, mais nous attendons toujours la concrétisation d'un autre projet.

N'oublions pas l'autre élément qui figure au bilan, c'est-à-dire une communauté qui doit continuer de se développer, de croître et d'obtenir les ressources nécessaires à l'obtention de résultats. Célébrons la réduction des émissions, mais célébrons aussi la croissance dans notre région. Souvenez-vous que le Nord existe toujours. Merci.

M. Coon : Merci, Monsieur le président, et merci au ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie pour sa déclaration au sujet du terrain qui a généreusement été donné à la province à des fins de protection. Il est bon de se concentrer sur la protection des terres pour contribuer à la préservation de la biodiversité, mais, si 10 % des terres sont protégées, cela signifie que 90 % des terres ne le sont pas.

Mr. Speaker, the other step that's really important, of course, is that, as we use land for activities such as forestry, for example, those activities are done in a way that is ecologically sound and does not contribute to the degradation of forest ecosystems, wetland ecosystems, or aquatic ecosystems, for example. So, there's another big, heavy lift to do.

This minister has taken the first big step. The next big step is to transform the way we use our land with a methodology that will also conserve biodiversity as we utilize resources. Managing in that way is exactly what the international agreement on biodiversity... This is a treaty that has been signed by all countries, including Canada, and has clear, specific commitments for us to meet. These are around not only creating protected areas, which is one of the commitments that has been made there and that the minister is pursuing, but also, on the flip side, managing the vast majority of the land outside of protected areas in a way that's ecologically sustainable and where we are conscious of maintaining nature's balance while utilizing nature's bounty to support and sustain our local economies and our livelihoods. That's the next big challenge. I know that New Brunswickers are up for it, are eager for it, and are looking for a green government to take this on. Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. R. Savoie : Monsieur le président, j'ai le plaisir de prendre la parole pour vous entretenir de l'un des moyens pris par notre gouvernement pour faciliter les initiatives de transport régional. Nous reconnaissons qu'avoir accès à un moyen de transport, à plus forte raison en région rurale, a un grand rôle à jouer lorsqu'il est question de qualité de vie.

Urban/Rural Rides is a registered charity that provides transportation services to seniors and low-income New Brunswickers for medical appointments, recreational activities, shopping, and other appointments they might not be able to attend otherwise. That is why we are pleased to support Urban/Rural Rides in providing a common dispatch platform to all 12 regional service commissions to implement a province-wide volunteer driver program.

Monsieur le président, l'autre aspect vraiment important, bien sûr, c'est que, pour ce qui est de notre utilisation des terres à des fins d'exploitation forestière, par exemple, de telles activités doivent être menées de manière écologiquement avisée sans contribuer à la dégradation des écosystèmes des forêts, des terres humides et des plans d'eau, par exemple. Il reste donc encore un travail important à effectuer.

Le ministre a franchi la première étape importante. La prochaine grande étape est de modifier la façon dont nous utilisons les terres par l'adoption d'un ensemble de méthodes qui permettront aussi de conserver la biodiversité au fur et à mesure que nous utilisons des ressources. Une telle gestion correspond exactement à ce que l'accord international sur la biodiversité... Il s'agit d'un traité signé par tous les pays, dont le Canada, et qui prévoit des engagements clairs et précis que nous devons respecter. Le tout vise non seulement la création d'aires protégées, soit l'un des engagements qui a été pris et auquel le ministre donne suite, mais aussi, par ailleurs, la gestion de la vaste majorité des terres à l'extérieur des aires protégées d'une façon viable sur le plan écologique et qui témoigne de notre souci de maintenir l'équilibre de la nature lorsque nous utilisons ses richesses pour appuyer et soutenir nos économies locales et assurer notre subsistance. Voilà le prochain grand défi qui se pose. Je sais que les gens du Nouveau-Brunswick sont prêts à y faire face et ont hâte de le faire, et ils veulent un gouvernement vert pour s'en occuper. Merci, Monsieur le président.

Hon. R. Savoie: Mr. Speaker, I am pleased to speak to you about one of the ways our government is facilitating regional transportation initiatives. We recognize that having access to transportation, especially in rural regions, plays a significant role when it comes to quality of life.

Transport Urbain/Rural est un organisme de bienfaisance enregistré qui offre des services de transport aux personnes âgées et aux personnes à faible revenu du Nouveau-Brunswick pour leur permettre de se rendre à des rendez-vous médicaux, de participer à des activités de loisirs, de faire des courses et d'aller à d'autres rendez-vous qu'elles auraient peut-être manqués autrement. Voilà pourquoi nous sommes contents d'aider Transport Urbain/Rural à fournir une plateforme de répartition commune aux 12 commissions de services régionaux afin de mettre

La Société de développement régional versera à cet organisme jusqu'à 2 millions de dollars au cours des quatre prochaines années pour qu'il puisse collaborer avec l'entreprise Blaise Transit en vue de concevoir et de mettre en œuvre cette plateforme.

Cette nécessité de relier plus efficacement les régions entre elles, par la voie d'une plateforme de répartition commune, a été évoquée lors du symposium sur le transport organisé par la Société d'inclusion économique et sociale, en mars de l'année dernière. Transport Urbain/Rural a déjà établi des relations de travail avec cinq des commissions de services régionaux.

L'investissement dans ce nouveau projet est un exemple qui illustre encore une fois comment notre gouvernement prend les mesures nécessaires pour concrétiser l'un de nos piliers stratégiques, soit de créer des communautés dynamiques et viables. Merci, Monsieur le président.

Mr. J. LeBlanc: Thank you, Mr. Speaker. I also want to echo the minister's statement. This is a very good announcement for the rural areas of New Brunswick, especially in communities where there are no transportation services.

11:10

Je suis content de voir que le gouvernement s'est associé à l'organisme Transport Urbain/Rural. Il y a aussi l'entreprise Blaise Transit, qui est impliquée. Celle-ci fait un travail impeccable. J'ai même regardé l'annonce faite aux médias, cette semaine, et j'étais très content de voir cela. Je pense qu'il y a des éléments que le gouvernement aurait pu amplifier. Par exemple, il aurait pu aussi travailler avec le partenaire fédéral, afin d'avoir beaucoup plus de financement, ce qui aurait permis d'impliquer beaucoup plus de CSR, afin qu'elles puissent offrir les services. Je vois que seulement 5 CSR sur 12 ont adhéré à ce programme, donc je pense qu'il y a encore du travail à faire pour ce gouvernement.

C'est beau de voir qu'il y a des investissements, autant dans les régions rurales que dans les régions urbaines. Je pense que nos personnes âgées ont besoin de ces services, parce qu'elles sont parfois dans des situations de crise. Souvent, elles ont des rendez-vous avec un

en oeuvre un programme de conducteurs bénévoles à l'échelle de la province.

The Regional Development Corporation will give this organization up to \$2 million over the next four years to work with the Blaise Transit business to develop and implement this platform.

This need to connect regions to each other more effectively, through a common dispatch platform, was brought up at a symposium on transportation organized by the Economic and Social Inclusion Corporation in March of last year. Urban/Rural Rides has already established working relationships with five regional service commissions.

The investment in this new project is yet another example of how our government is taking the action needed to bring one of our strategic pillars to fruition: creating vibrant and sustainable communities. Thank you, Mr. Speaker.

M. J. LeBlanc : Merci, Monsieur le président. Je tiens aussi à me faire l'écho de la déclaration du ministre. La nouvelle est très bonne pour les régions rurales du Nouveau-Brunswick, surtout pour les collectivités où il n'y a pas de services de transport.

I'm happy to see the government has partnered with the organization Urban/Rural Rides. The Blaise Transit business is also involved. It does impeccable work. I saw the media announcement this week, and I was very happy to see it. I think there are things the government could have improved. For example, it could have also worked with the federal partner to have much more funding, which would have allowed many more RSCs to be involved so they could provide services. I see that only 5 of the 12 RSCs joined this program, so I think this government still has work to do.

It's nice to see that there are investments in both rural and urban areas. I think our seniors need these services, because they are in crisis situations

médecin ou différents autres besoins familiaux, donc elles doivent se déplacer.

I hope that the government will realize that, in the future, we need to modify and increase this program. This program is a start-up, and we need to make sure that we not only increase the funding but also increase the service for our seniors who need this program.

In conclusion, I just want to say that this is a good program. I think that more things need to be done to increase it. It is always nice to see that there are volunteers and organizations that support our New Brunswickers. Thank you, Mr. Speaker.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I want to start by saying thank you to the folks at Urban/Rural Rides, especially the volunteers who have been working in many communities, including my community, for years. I remember the executive director, Kelly Taylor, coming to present to council when I was on Sackville town council before becoming an MLA. Congratulations to them. They have been working hard for a long time, and I am glad to see their program expand.

However, I must say to the minister and to this government that they must do more when it comes to public transportation. While Urban/Rural Rides plays an important role in our communities, it is not going to fill the gap that we have when it comes to accessing transportation in our province. More needs to be done to break down barriers that come with transportation, especially for people who have trouble accessing health care. Because I represent a rural area, I know that it can be a challenge for people to get to their medical appointments, especially when they have to go somewhere such as Moncton.

Mr. Speaker, we need to be investing in trains and buses. We need to be ensuring that there is transportation, not just within a region but between regions across the province. We need to make sure that it's affordable, and we need to make sure that it's accessible. We need to make sure that there are options for people who don't have access to transportation or may no longer be able to drive. We need to make sure those people they have options. Having public transportation is not only better for the environment

sometimes. Often, they have doctor's appointments or other family needs, so they have to travel.

J'espère que le gouvernement se rendra compte que, dans l'avenir, nous devons modifier et renforcer le programme. Le programme est en démarrage, et nous devons nous assurer non seulement d'y consacrer davantage de fonds, mais aussi d'élargir les services pour nos personnes âgées qui en ont besoin.

En conclusion, je tiens à dire qu'il s'agit d'un bon programme. Je pense qu'il faut redoubler d'efforts pour l'élargir. Il est toujours agréable de voir qu'il y a des bénévoles et des organismes qui appuient les gens du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Je tiens d'abord à remercier les gens de Transport Urbain/Rural, surtout les bénévoles qui travaillent depuis des années dans de nombreuses collectivités, y compris la mienne. Je me souviens que la directrice générale, Kelly Taylor, est venue faire une présentation au conseil municipal de Sackville lorsque j'y siégeais, avant de devenir députée. Je félicite les gens du programme. Ils travaillent fort depuis longtemps, et je suis heureuse de voir leur programme s'élargir.

Toutefois, je dois dire au ministre et au gouvernement qu'ils doivent en faire davantage en matière de transport collectif. Bien que le programme Transport Urbain/Rural joue un rôle important dans nos collectivités, le programme ne répondra pas à nos besoins en matière d'accès aux transports dans notre province. Il faut redoubler d'efforts pour éliminer les obstacles liés au transport, surtout pour les personnes qui ont des difficultés liées à l'accès aux soins de santé. Étant donné que je représente une région rurale, je sais qu'il peut être difficile pour les gens de se rendre à leurs rendez-vous médicaux, surtout lorsqu'ils doivent aller dans une ville comme Moncton.

Monsieur le président, nous devons investir dans les trains et les autobus. Nous devons veiller à ce qu'il y ait des moyens de transport, non seulement à l'intérieur des régions, mais aussi entre les diverses régions de la province. Nous devons veiller à ce que le transport soit abordable et accessible. Nous devons nous assurer que des options soient offertes aux personnes qui n'ont pas accès à un moyen de transport ou qui ne sont plus en mesure de conduire. Nous devons nous assurer que ces personnes disposent d'options. Non seulement le transport collectif est

but it is also about people having access to the services they need.

Congratulations to Urban/Rural Rides for being able to serve the whole province. I call on this government to invest in public transportation all across the province. Thank you, Mr. Speaker.

Notice of Opposition Members' Business

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Mr. Speaker. Tomorrow, Thursday, May 30, 2024, we will be debating Motion 53. The resolution clause reads as follows:

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government of New Brunswick to invest and support communities to prevent and deal with the impacts caused by erosion along the coasts.

After that, if time permits, we are going to debate Motions 49 and 46. Thank you very much.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Je donne avis à la Chambre que, demain, nous allons débattre le projet de loi 19, *Loi concernant le droit à un environnement sain*.

I give notice that we will debate Bill 19, *An Act Respecting the Right to a Healthy Environment*, tomorrow.

11:15

Mr. Speaker: Excuse me, member for Restigouche-Chaleur, could you repeat your three motions?

Mr. M. LeBlanc: Yes. There is Motion 53 on coastal erosion, presented by my colleague from Restigouche West. Then, there is Motion 49, which relates to advertising campaigns that are directed at other levels of government. Then, there is Motion 56, which relates to labour relations.

Mr. Speaker: Thank you. We had recorded "46".

meilleur pour l'environnement, mais il permet aussi aux gens d'avoir accès aux services dont ils ont besoin.

Félicitations à Transport Urbain/Rural de fournir un service dans l'ensemble de la province. Je demanderais au gouvernement d'investir dans le transport collectif aux quatre coins de la province. Merci, Monsieur le président.

Avis d'affaires émanant de l'opposition

M. M. LeBlanc : Merci, Monsieur le président. Demain, le jeudi 30 mai 2024, nous débattons de la motion 53. Le paragraphe de la résolution se lit comme suit :

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement du Nouveau-Brunswick à réaliser des investissements et à appuyer les collectivités aux fins de la prévention et de la gestion des effets de l'érosion le long des côtes.

Ensuite, si le temps le permet, nous débattons des motions 49 et 46. Merci beaucoup.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I give the House notice that we will debate Bill 19, *An Act Respecting the Right to a Healthy Environment*, tomorrow.

Je donne avis que, demain, nous débattons du projet de loi 19, *Loi concernant le droit à un environnement sain*.

Le président : Excusez-moi, Monsieur le député de Restigouche-Chaleur, répéteriez-vous le numéro de vos trois motions?

M. M. LeBlanc : Oui. Il s'agit de la motion 53 sur l'érosion côtière, qui sera proposée par mon collègue de Restigouche-Ouest. Ensuite, il y a la motion 49, qui porte sur les campagnes publicitaires visant d'autres paliers de gouvernement. Ensuite, il y a la motion 56, qui porte sur les relations de travail.

Le président : Merci. Nous avons noté « motion 46 ».

Government Motions for the Ordering of the Business of the House

Hon. G. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. Following routine proceedings, we'll proceed to third reading of Bills 26, *Special Appropriation Act 2024*; 27, *An Act to Amend the New Brunswick Income Tax Act*; 30, *An Act to Amend the Tobacco and Electronic Cigarette Sales Act*; 35, *An Act to Amend the Financial Administration Act*; 41, *An Act to Amend the Private Occupational Training Act*; 42, *An Act Respecting Local Governance and Regional Service Delivery*; and 45, *An Act Respecting the Firefighters' Compensation Act and the Workers' Compensation Act*.

Following which, we will move onto second reading. We will continue second reading on Bill 47, *Accessibility Act*. Should Bill 47 pass today, it will go to the committee on economic policy. It is the intention of the government that Private Bills 31, 43, and 44, be read a second time on Friday, May 31. Just to remind people, Bill 31 is entitled *An Act to Amend An Act Respecting the Law Society of New Brunswick*. Bill 43 is entitled *An Act to Incorporate the New Brunswick Regulatory College of Medical Radiation Technologists*, and Bill 44 is entitled *An Act to Amend the New Brunswick Association of Social Workers Act*.

The House will adjourn to allow the economic policy committee to meet at 1 p.m. to consider the following Bills: 23, *An Act Respecting Renewable Gas and Hydrogen*; 37, *An Act to Amend the Salvage Dealers Licensing Act*; and 46, *An Act to Amend the Electricity Act*. Thank you, Mr. Speaker.

Debate on Third Reading of Bill 26

Mr. Legacy, after the Speaker called for third reading of Bill 26, *Special Appropriation Act 2024*: Thank you, Mr. Speaker. Just to bring this up, I know the minister and I had a good exchange with his staff on the appropriation Act. This is usually an Act that goes through every year. It's pretty routine. It is a tool used by the government when... I talk about numbers often. We talk about budgets as a plan. Obviously, over a year, things change and things happen, so you need to

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. G. Savoie : Merci, Monsieur le président. À la suite des affaires courantes, nous procéderons à la troisième lecture des projets 26, *Loi spéciale de 2024 portant affectation de crédits*, 27, *Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick*, 30, *Loi modifiant la Loi sur les ventes de tabac et de cigarettes électroniques*, 35, *Loi modifiant la Loi sur l'administration financière*, 41, *Loi modifiant la Loi sur la formation professionnelle dans le secteur privé*, 42, *Loi concernant la gouvernance locale et la prestation de services régionaux*, et 45, *Loi concernant la Loi sur l'indemnisation des pompiers et la Loi sur les accidents du travail*.

Nous passerons par la suite à la deuxième lecture de projets de loi. Nous reprendrons le débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 47, *Loi sur l'accessibilité*. Si le projet de loi 47 franchit aujourd'hui l'étape de la deuxième lecture, il sera renvoyé au Comité de la politique économique. L'intention du gouvernement est que les projets de loi d'intérêt privé 31, 43 et 44 soient lus une deuxième fois le vendredi 31 mai. En guise de rappel, je souligne que le projet de loi 31 est intitulé *Loi modifiant la Loi concernant le Barreau du Nouveau-Brunswick*. Le projet de loi 43 est intitulé *Loi constituant l'Ordre des technologues en radiation médicale du Nouveau-Brunswick*, et le projet de loi 44 est intitulé *Loi modifiant la Loi relative à l'Association des travailleuses et des travailleurs sociaux du Nouveau-Brunswick*.

La Chambre s'ajournera pour permettre au Comité de la politique économique de se réunir à 13 h et d'étudier les projets de loi suivants : 23, *Loi concernant le gaz renouvelable et l'hydrogène* ; 37, *Loi modifiant la Loi sur les licences de brocanteurs* ; 46, *Loi modifiant la Loi sur l'électricité*. Merci, Monsieur le président.

Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 26

M. Legacy, à l'appel de la troisième lecture du projet de loi 26, *Loi spéciale de 2024 portant affectation de crédits* : Merci, Monsieur le président. Je soulignerai simplement que, oui, le ministre et moi avons eu un bon échange avec son personnel au sujet de la loi portant affectation de crédits. Il s'agit d'une loi qui est généralement adoptée chaque année. C'est une procédure assez habituelle. Il s'agit d'un outil dont le gouvernement se sert lorsque... Je parle souvent de

have a tool such as this so the government can keep working without all this coming back. But in light of the fact that Bill 35 is bringing some changes to the *Financial Administration Act*, the time when we're not sitting will have an impact on this. We're going from 30 days to 10 days. This tool was meant more to be for when we need the urgency to act.

The fact with numbers is that they tell a story. If you want to just read the numbers, that's only one part. You have to attach the numbers to what's happening to see whether the plan is being followed. I had a finance professor who always said that if you really want to be part of the stock market, don't read the stock market pages, read the news. Read the news and see what's going on. See whatever's happening in those companies and see whether that impacts the results.

It's the same thing here. When I look at how this government has been operating over the past few years, I see the special appropriations spending increasing every year. We've had issues around budgeting, how the results are showing up, and the variances being so large. It is concerning. Maybe we're making more and more use of this tool instead of having a healthy debate during budget time. We're just having a debate about the money that's already been spent. Then, at that point, it's just too late.

11:20

When I start seeing special appropriations going from \$133 million in 2019 to \$434 million this year, it is slightly concerning that that is the process being followed. It just takes away from that potential of a healthy debate. We spend a whole month on budget estimates, and that is where we should be talking about planning. We should be talking about what is about to happen because money is exactly that. It is attached to what the government wants to accomplish and what it wants to do. That is where we should really debate what should happen.

chiffres. Nous voyons les budgets comme des plans. Évidemment, au cours d'une année, les choses changent et certaines situations surviennent ; un tel outil est donc nécessaire pour permettre au gouvernement de continuer à travailler sans avoir à reprendre tout le processus. Toutefois, puisque le projet de loi 35 apporte des changements à la *Loi sur l'administration financière*, la durée des périodes pendant lesquelles nous ne siégeons pas influera sur le processus. Nous passons de 30 jours à 10 jours. Il était surtout prévu que nous aurions recours à la mesure lorsque nous devons agir d'urgence.

Les chiffres, il faut le dire, sont révélateurs. Regarder simplement les chiffres ne constitue qu'un côté de la médaille. Il faut établir des liens entre les chiffres et la conjoncture actuelle pour voir si l'on suit le plan. J'avais un professeur de finances qui disait toujours que, si l'on veut réellement prendre part aux marchés boursiers, il ne faut pas s'attarder aux pages qui leur sont consacrées, mais plutôt lire les nouvelles. Il faut lire les nouvelles et être au fait de l'actualité. Il faut regarder ce qui arrive aux compagnies et voir si le tout aura une incidence sur les résultats.

C'est la même chose ici. Lorsque j'examine comment le gouvernement actuel procède depuis deux ou trois ans, je constate que les dépenses liées aux affectations spéciales de crédits augmentent chaque année. Nous avons eu des préoccupations liées au budget, à la manière dont les résultats apparaissent et aux écarts considérables observés. C'est préoccupant. Peut-être a-t-on de plus en plus recours à un tel outil au lieu d'avoir un débat sain pendant la période budgétaire. Nous avons seulement un débat au sujet de l'argent qui a déjà été dépensé. À ce moment-là, il est tout simplement trop tard.

Lorsque je constate que le montant des affectations de crédits, qui était de 133 millions de dollars en 2019, s'élève cette année à 434 millions de dollars, je suis quelque peu préoccupé par le recours à une telle mesure. La possibilité d'un débat sain se voit ainsi réduite. Nous consacrons un mois en entier à l'étude des prévisions budgétaires, et c'est pendant cette période que nous devrions parler de planification. Nous devrions parler de ce qui est sur le point de se produire parce que c'est précisément ce à quoi sert l'argent. Les fonds sont liés aux buts et aux objectifs du gouvernement. C'est dans un tel contexte que nous

It has been discussed. We looked at the numbers. Obviously, some of the big numbers this year were attached to one specific issue, which was about travel nurses. We have debated that quite a bit in the House, but probably not enough. When I look at the other years, they are also higher. It seems as though every year, there is a larger amount. It seems as though it is going to operate without the House being involved.

I just bring it up at third reading as a cautionary comment to say that always working it out afterward may not necessarily be the best approach. There is still a place for healthy debate around plans, budgets, and getting things done for different departments. I just wanted to bring that caution up. Thank you.

Third Reading

(Bill 26, *Special Appropriation Act 2024*, was read a third time and passed.)

Debate on Third Reading of Bill 27

Mr. Legacy, after the Speaker called for third reading of Bill 27, *An Act to Amend the New Brunswick Income Tax Act*: Thank you, Mr. Speaker. We had good discussions with the minister. On this bill, I just want to say and reiterate in the House—not everybody listens to committee—that this is a good bill. Again, it is helping out firefighters, volunteer firefighters, who are serving this province and giving us very excellent service. We need them because we have such rural areas. We need these people doing the good work they do. Hopefully, it helps with their organizations and recruitment efforts because we will continue to need them in the future. It seems to have garnered some good comments.

On the part of this bill about seniors, though, I would just caution the minister. Again, I understand the intent of wanting to give help, but we are starting to get some feedback around the execution, the application, and

devrions vraiment débattre de ce qu'il convient de faire.

La question a fait l'objet de discussions. Nous avons regardé les chiffres. Bien sûr, certaines des sommes les plus importantes cette année étaient liées à un dossier en particulier, soit celui du personnel infirmier itinérant. Nous avons beaucoup débattu de la question à la Chambre, mais sans doute pas assez. Je constate que les dépenses des autres années sont aussi plus élevées. Il semble qu'elles continuent d'augmenter chaque année. Il semble que les activités seront menées sans l'intervention de la Chambre.

Je formule simplement une mise en garde à l'étape de la troisième lecture pour souligner que toujours régler les questions après coup n'est pas nécessairement la meilleure approche à adopter. La tenue de débats sains au sujet des prévisions, des budgets et des mesures prises pour les différents ministères a toujours sa place. Je tenais simplement à formuler cette mise en garde. Merci.

Troisième lecture

(Le projet de loi 26, *Loi spéciale de 2024 portant affectation de crédits*, est lu une troisième fois et adopté.)

Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 27

M. Legacy, à l'appel de la troisième lecture du projet de loi 27, *Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick*: Merci, Monsieur le président. Nous avons eu de bonnes discussions avec le ministre. En ce qui concerne le projet de loi, je tiens simplement à dire et à réitérer à la Chambre — ce n'est pas tout le monde qui écoute les réunions de comités — qu'il s'agit d'un bon projet de loi. Encore une fois, ce projet de loi vise à aider les pompiers, les pompiers volontaires, qui servent la province et nous fournissent un excellent service. Nous avons besoin de ces personnes, puisque nous avons des régions très rurales. Nous avons besoin de leur bon travail. Il est à espérer que la mesure sera favorable à leurs organismes et à leurs efforts de recrutement, car nous aurons encore besoin d'elles dans l'avenir. Le projet de loi semble avoir suscité de bonnes observations.

Pour ce qui est de la partie du projet de loi qui a trait aux personnes âgées, toutefois, je voudrais mettre le ministre en garde. Encore une fois, je comprends la volonté de fournir une aide, mais nous commençons à

that it might have negative impacts on other programs that might be accessible to them. I just caution that when we apply these benefits, they don't have negative impacts somewhere else. I know that it is not always intended, but it is good to be ready in advance. We have certainly seen it with the Workers Benefit. I think the intent was good, but the rollout was a bit problematic.

This bill is good. I just want to take one more opportunity to thank our volunteer firefighters because they do such a great job for our province.

Third Reading

(Bill 27, *An Act to Amend the New Brunswick Income Tax Act*, was read a third time and passed.)

Debate on Third Reading of Bill 30

Mr. McKee, after the Speaker called for third reading of Bill 30, *An Act to Amend the Tobacco and Electronic Cigarette Sales Act*: Thank you, Mr. Speaker. This bill is with respect to tobacco and the sale of electronic cigarette products. I just want to highlight, once again, the work of the member for Edmundston-Madawaska Centre who, when he was Health Critic, brought forward a piece of legislation from the opposition benches that would ban flavouring vaping products in New Brunswick. This was following what was done in Prince Edward Island.

This was an important bill that he brought forward and had passed successfully. It took a little bit longer to get through than expected, but it did finally get through. It was a great piece of work to keep that product out of the hands of young kids. Vaping, now, is more popular than ever. If you drive by high schools, you can see high school students using these products on their lunch breaks. If there is a way to make it less desirable—flavouring being one way—that makes it more likely that they might not get into it.

recevoir des commentaires sur la mise en oeuvre et l'application d'une telle mesure ainsi que ses effets négatifs éventuels sur d'autres programmes qui pourraient être accessibles aux personnes âgées. Je tiens simplement à souligner que, lorsque nous mettons en oeuvre de telles mesures, il faut veiller à ce qu'elles n'aient pas d'effets négatifs ailleurs. Je sais que ces effets ne sont pas toujours les résultats visés, mais il est bon de s'y préparer. Nous avons certainement été témoins d'une telle situation en ce qui a trait à la prestation pour les travailleurs. Je pense que l'intention était bonne, mais que la mise en oeuvre était problématique.

Le projet de loi en est un bon. Je voudrais profiter d'une autre occasion de remercier nos pompiers volontaires du travail remarquable qu'ils font pour notre province.

Troisième lecture

(Le projet de loi 27, *Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick*, est lu une troisième fois et adopté.)

Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 30

M. McKee, à l'appel de la troisième lecture du projet de loi 30, *Loi modifiant la Loi sur les ventes de tabac et de cigarettes électroniques* : Merci, Monsieur le président. Le projet de loi concerne le tabac et la vente de cigarettes électroniques. Encore une fois, je tiens simplement à souligner les efforts déployés par le député d'Edmundston—Madawaska-Centre, qui, alors qu'il siégeait du côté de l'opposition et était porte-parole en matière de Santé, a proposé une mesure législative visant à interdire la vente de produits de vapotage aromatisés au Nouveau-Brunswick. Le tout a été proposé après ce qui a été fait à l'Île-du-Prince-Édouard.

Il s'agissait d'un important projet de loi que le député a déposé et a fait adopter avec succès. Le processus a pris un peu plus de temps que prévu, mais le projet de loi a finalement été adopté. Il s'agissait d'une excellente mesure pour éviter que les jeunes se retrouvent en possession d'un tel produit. Le vapotage est maintenant plus populaire que jamais. On peut voir les élèves faire usage de produits de vapotage pendant leur pause du midi lorsqu'on passe près des écoles secondaires en voiture. S'il est possible de rendre ces produits moins attrayants — par l'interdiction de vendre des produits aromatisés, entre autres —, cela

11:25

We've come to find out that the minister bringing forward this bill needed to put more teeth into it in terms of enforcement because there was widespread noncompliance with licensing requirements and the flavouring ban. We studied some of those amendments at committee. One of them was that inspectors will have the power of peace officers under the *Criminal Code*. Inspectors will exercise more powers, from search and seizure to confiscation of the product and that kind of thing, which they may not have had the power to do prior to this. They also increased the fines that are handed out as another move to deter further noncompliance with this important piece of legislation. One other point was that the age was increased, so proof of age under 25 would be required. If somebody looks 25 or younger, employees would have to ask for ID. These were all positive moves.

While studying this bill, when they were talking about flavouring additives, I had to learn on the fly as we went. I thought that when we banned flavours, it meant that the flavours were out, but then they started talking about additives. You get the plain, tobacco-flavoured vape, and then you buy flavouring separately and squirt it in there. I wasn't too familiar with what flavouring additives are. They could be like little MiO squirts that you put into your water to flavour it. You can put that into your vape. I was really in the dark about all these products.

They're making legislation so that you can't sell these products together. If you have a shop that uniquely sells tobacco, you can't sell flavouring additives there. Other stores that are not uniquely tobacco stores could sell these products, but they would have to have products at least 3 m apart from each other. It makes flavouring additives a bit more difficult to buy, but I

diminuera les chances que les jeunes commencent à en consommer.

Nous en sommes venus à comprendre que le ministre qui a présenté le projet de loi devait rendre le tout plus contraignant sur le plan de l'application, car la non-conformité aux exigences en matière de permis et le non-respect de l'interdiction de vendre des produits aromatisés étaient généralisés. Nous avons examiné certaines des modifications en comité. L'une des modifications visait à permettre aux inspecteurs d'exercer les pouvoirs d'un agent de la paix aux termes du *Code criminel*. Les inspecteurs exerceront davantage de pouvoirs, comme la perquisition, la saisie et la confiscation du produit, entre autres, ce qu'ils n'étaient peut-être pas habilités à faire auparavant. Les modifications permettront aussi d'augmenter les amendes imposées afin de décourager davantage le non-respect de l'importante mesure législative en question. Un autre aspect porte sur l'âge d'achat, qui sera augmenté ; une preuve d'âge sera donc demandée à toute personne de moins de 25 ans. Si une personne semble âgée de 25 ans ou moins, le personnel devra demander qu'on lui fournisse une preuve d'identité. Toutes les modifications proposées constituent des pas dans la bonne direction.

Pendant l'étude du projet de loi, lorsque les gens parlaient d'additifs aromatisants, j'ai dû me familiariser avec le sujet à la hâte à mesure que nous progressions. Je pensais que, une fois que nous avions interdit les arômes, le tour était joué, mais c'est alors que les gens ont commencé à parler d'additifs. On se procure le produit de vapotage ordinaire à saveur de tabac et l'on y ajoute ensuite quelques gouttes d'additif aromatisant, que l'on achète séparément. Je ne m'y connaissais pas tellement en matière d'additifs aromatisants. Ceux-ci pourraient ressembler aux petites bouteilles d'aromatisant MiO, dont on se sert pour donner de la saveur à son eau. On peut en mettre dans son produit de vapotage. Je ne connaissais vraiment rien au sujet de ces produits.

Les mesures législatives proposées par les gens d'en face visent à empêcher que de tels produits soient vendus ensemble. Si un magasin ne vend que du tabac, il n'est pas possible d'y vendre des additifs aromatisants. D'autres magasins qui ne sont pas uniquement des tabagies pourraient vendre des additifs aromatisants, mais ceux-ci doivent être séparés des autres produits par une distance d'au moins trois mètres. Il devient donc un peu plus

don't know how difficult. We had a good session learning about flavouring additives.

One thing that didn't come up was with respect to statements made by the Minister of Finance during his budget speech around the taxation of vaping products. We might be the only province in Canada that hasn't gone that extra step. A promise was made in the budget speech just a couple months ago, and we haven't seen the legislation that would address that issue brought forward. I see the Minister of Finance asking questions over there. Perhaps I missed the discussion. I don't recall discussions around taxation on vaping products coming forward. Perhaps my colleague, the Finance Critic, would know more about that, but I don't remember it being brought forward. That's another promise broken by this government.

Those are my comments with respect to this bill. I had plenty of questions at committee that were answered, and I thanked the minister for taking the time to answer all of those questions. We will support this bill. Thank you very much, Mr. Speaker.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I'm rising at third reading of Bill 30, *An Act to Amend the Tobacco and Electronic Cigarette Sales Act*, to point out that this bill misses an opportunity to improve public health, to improve the health of many New Brunswickers, especially youth, because an amendment made by the Leader of the Green Party and member for Fredericton South was rejected. This amendment would have increased the age to 21 for people to be able to purchase cigarettes, e-cigarettes, and those products. This is very important. It's a step that we could take and one that I think we should have taken with this bill in order to decrease the use and access that youth have to these products and therefore improve health outcomes. It would make it so that youth are less likely to become addicted and more able to quit if they do start using these products. It would essentially follow what Prince Edward Island has already done. Again, I think this is a missed opportunity. It is the next step we should take.

difficile d'acheter des additifs aromatisants, mais j'ignore à quel point. Nous avons eu une bonne séance d'apprentissage au sujet des additifs aromatisants.

Un sujet qui n'a pas été soulevé, c'est celui des déclarations que le ministre des Finances a fait dans son discours du budget à l'égard de la taxation des produits de vapotage. Nous sommes peut-être la seule province canadienne à ne pas avoir pris une telle mesure additionnelle. Une promesse a été faite dans le discours du budget, il y a deux ou trois mois à peine, et nous n'avons vu aucune mesure législative être présentée en ce sens. Je vois le ministre des Finances poser des questions là-bas. Peut-être que j'ai manqué la discussion à cet égard. Je ne me souviens d'aucune discussion au sujet de la taxation des produits de vapotage. Mon collègue, le porte-parole en matière de Finances, en connaît peut-être plus sur le sujet, mais je ne me souviens pas que le sujet ait été soulevé. Il s'agit d'une autre promesse brisée par le gouvernement actuel.

Voilà mes observations au sujet du projet de loi. En comité, j'ai posé de nombreuses questions, qui ont reçu des réponses, et j'ai remercié le ministre d'avoir pris le temps de répondre à toutes ces questions. Nous appuyerons le projet de loi. Merci beaucoup, Monsieur le président.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 30, *Loi modifiant la Loi sur les ventes de tabac et de cigarettes électroniques*, pour souligner que, dans ce projet de loi, on passe à côté d'une occasion d'améliorer la santé publique et la santé de nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick, en particulier celle des jeunes, parce qu'un amendement proposé par le chef du Parti vert et député de Fredericton-Sud a été rejeté. Cet amendement aurait eu pour effet de faire augmenter à 21 ans l'âge où l'on peut acheter des cigarettes, des cigarettes électroniques et des produits du genre. La question est d'une grande importance. Il s'agit d'une mesure que nous pourrions prendre et que, je le pense, nous aurions dû prendre dans le cadre du projet de loi pour réduire l'utilisation de ces produits chez les jeunes, restreindre l'accès à ceux-ci et ainsi améliorer les résultats en matière de santé. Une telle mesure ferait en sorte que les jeunes seraient moins susceptibles de développer une dépendance et plus aptes à cesser leur consommation s'ils venaient à utiliser de tels produits. Le tout s'inspirerait essentiellement de ce qui a déjà été fait à l'Île-du-Prince-Édouard. Encore une fois, je

11:30

I believe the step we should be taking is, again, to follow what Prince Edward Island is looking at and to design policy in order to have a smoke-free generation. I think that's where we need to be going because unfortunately, tobacco is the leading preventable cause of disease and death in New Brunswick and in Canada. We can do more, and I think we should do more. Unfortunately, I think that this is a missed opportunity to do just that.

When it comes to smoking and vaping, I think we are failing the youth of New Brunswick. While I'm glad to see movement on this, it's not enough. I am disappointed that this doesn't go far enough. Thank you, Mr. Speaker.

Third Reading

(Bill 30, *An Act to Amend the Tobacco and Electronic Cigarette Sales Act*, was read a third time and passed.)

Debate on Third Reading of Bill 35

Mr. Legacy, after the Speaker called for third reading of Bill 35, *An Act to Amend the Financial Administration Act*: Thank you, Mr. Speaker. As mentioned a while ago, Bill 35, *An Act to Amend the Financial Administration Act*, is mostly housekeeping. We had the conversation with the staff. It is just taking over some of the language that's been there for too long and bringing it up to speed.

However, we did have a somewhat lengthy conversation around one aspect. There's a clause that says, when the House is not sitting, you can take this special part of the Act, get through appropriations, and get some funding for programs. There is a proposal to bring this from 30 days to 10 days. During questioning, I guess the answer we got was that it is for really urgent situations. We were essentially trying to identify which urgent situations we couldn't bring the House back for. I mean, if you have 10 days and

pense qu'il s'agit d'une occasion manquée. Il s'agit de la prochaine mesure que nous devrions prendre.

Encore une fois, je crois que la prochaine mesure que nous devrions prendre serait d'examiner ce qu'envisage l'Île-du-Prince-Édouard et d'élaborer des politiques permettant de créer une génération sans fumée. Je pense que c'est la direction que nous devrions prendre, parce que, malheureusement, le tabac est la première cause de maladies et de décès évitables au Nouveau-Brunswick et au Canada. Nous pouvons en faire plus, et je pense que nous devrions en faire plus. Je pense qu'il s'agit malheureusement d'une occasion manquée de faire exactement cela.

En ce qui concerne le tabagisme et le vapotage, je pense que nous manquons à nos obligations envers les jeunes du Nouveau-Brunswick. Même si je me réjouis de voir les choses progresser à cet égard, ce n'est pas suffisant. Je suis déçue du fait que le projet de loi ne va pas assez loin. Merci, Monsieur le président.

Troisième lecture

Le projet de loi 30, *Loi modifiant la Loi sur les ventes de tabac et de cigarettes électroniques*, est lu une troisième fois et adopté.

Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 35

M. Legacy, à l'appel de la troisième lecture du projet de loi 35, *Loi modifiant la Loi sur l'administration financière* : Merci, Monsieur le président. Comme il a été mentionné il y a quelques instants, le projet de loi 35, *Loi modifiant la Loi sur l'administration financière*, est essentiellement d'ordre administratif. Nous avons eu une discussion avec le personnel. Il s'agit simplement de mettre à jour certains termes qui y figurent depuis trop longtemps.

Toutefois, nous avons eu une conversation assez longue sur un aspect. Au titre d'une disposition particulière de la loi, il est possible, lorsque la Chambre ne tient pas séance, de procéder à l'affectation de crédits et d'obtenir des fonds pour des programmes. Il est proposé de faire passer la période visée de 30 jours à 10 jours. Lorsque des questions ont été posées à cet égard, on nous a répondu que cela concernait des situations vraiment urgentes. Nous cherchions essentiellement à déterminer les situations

it's that urgent, it would seem that we could just bring the House back and have that discussion in an emergency session.

The only answer that was given was that we'd have to get the Lieutenant-Governor to bring the House back. We are in New Brunswick. We're in Fredericton. I'm pretty sure that the Speaker can get the Lieutenant-Governor on the phone within five minutes, and we could get all this done. I'm not sure why these 20 extra days are so important and so compelling. I still haven't really heard an instance where those 20 days really caused a problem for government operations or for making sure that funding was available to any department.

It is a bit concerning when it seems as though it's better to get as much business done off to the side of what is budgeted, where debate is happening, or when we're sitting. It continues to be a concern that we're working that way when we could have healthy debate. I think it's good on both sides. For the proponents who are trying to get funding or to get a project done, it gets vetted through a good debate because you can present your arguments for it as much as people can ask questions. It just makes for better programs and potentially fewer issues.

We've seen a few rollouts for programs that, months afterward, have caused all kinds of problems, whether it was the heat pump program last year or the workers benefit this year. Maybe a little bit of healthy debate beforehand would have saved a lot of hassle and a lot of trouble for government and, in the end, for New Brunswickers.

I'm still concerned because I don't think we really got adequate answers for changing those 30 days to 10 days. Overall, it doesn't mean that it's going to be misused. It's just there. I guess it'll just be for the government of the day to be responsible with the ability to use it or not. I imagine that if things go well, the next government will use it quite well. That's all that I wanted to bring up on that. Thanks.

urgentes pour lesquelles nous ne pourrions pas convoquer la Chambre. Après tout, si le délai prévu est de 10 jours et que la situation est si urgente, il semblerait que nous pourrions simplement convoquer la Chambre pour tenir une séance d'urgence afin d'avoir la discussion nécessaire.

La seule réponse qui nous a été fournie, c'était qu'il nous faudrait demander à la lieutenant-gouverneure de convoquer la Chambre. Nous sommes au Nouveau-Brunswick. Nous sommes à Fredericton. Je suis assez sûr que, en cinq minutes, le président de la Chambre peut arriver à joindre la lieutenant-gouverneure au téléphone et que nous pourrions procéder ainsi. Je ne vois pas très bien pourquoi les 20 autres jours sont si importants et si déterminants. Je n'ai pas encore entendu parler d'un cas où ces 20 jours avaient réellement posé un problème pour le déroulement des activités du gouvernement ou pour la mise à disposition de fonds à un ministère.

Il est un peu préoccupant d'avoir l'impression qu'il est préférable d'accomplir un maximum d'activités en marge des budgets, des débats ou des séances. Il demeure préoccupant que nous travaillions d'une telle manière alors que nous pourrions avoir un débat sain. Je pense qu'il s'agit d'une bonne chose des deux côtés. Pour les promoteurs qui cherchent à obtenir des fonds ou à réaliser un projet, la question est examinée dans le cadre d'un bon débat, car on peut tant présenter des arguments que poser des questions. Une telle approche donne simplement lieu à de meilleurs programmes et peut réduire les préoccupations.

Nous avons vu quelques programmes dont la mise en oeuvre, quelques mois plus tard, a causé toutes sortes de problèmes, qu'il s'agisse du programme de thermopompes l'année dernière ou du programme de prestation pour les travailleurs cette année. Un petit débat sain au préalable aurait peut-être permis d'éviter beaucoup de tracas et d'ennuis au gouvernement et, en fin de compte, aux gens du Nouveau-Brunswick.

J'ai toujours des préoccupations, car je ne pense pas que nous ayons vraiment obtenu des réponses adéquates pour faire passer le délai prévu de 30 jours à 10 jours. Dans l'ensemble, cela ne signifie pas que la disposition sera employée à mauvais escient. Elle figure simplement dans le projet de loi. Je suppose qu'il appartiendra simplement au gouvernement d'y avoir recours ou de ne pas le faire. J'imagine que, si les choses se passent bien, le prochain gouvernement

s'en servira à très bon escient. Voilà tout ce que je voulais dire à ce sujet. Merci.

Third Reading

(Bill 35, *An Act to Amend the Financial Administration Act*, was read a third time and passed.)

11:35

Debate on Third Reading of Bill 41

Mr. M. LeBlanc, after the Speaker called for third reading of Bill 41, *An Act to Amend the Private Occupational Training Act*: Thank you very much, Mr. Speaker.

C'est un plaisir pour moi de me lever à l'étape de la troisième lecture de la *Loi modifiant la Loi sur la formation professionnelle dans le secteur privé*. C'est certain que nous avons eu une très bonne discussion au sein du comité pour vraiment comprendre l'importance de protéger les étudiants et les étudiantes dans nos collèges privés. Malheureusement, la conversation nous aura amenés quelque peu à voir que, même si ce projet de loi est un pas dans la bonne direction, il y a encore beaucoup de travail à faire en ce qui a trait à la réglementation. Il y a encore des améliorations possibles pour ce qui est de ce projet de loi.

C'est extrêmement important que le gouvernement adopte des mesures proactives pour protéger les étudiants et les étudiantes. Lorsque nous vivons dans une province où nous voyons de plus en plus d'étudiants et d'étudiantes internationaux, c'est important de mettre en place des mesures pour nous assurer que ceux-ci ont eu la protection nécessaire.

Lorsque nous regardons le projet de loi en tant que tel, nous voyons quelques détails qui, au fil de la discussion en comité, ont suscité des craintes pour les parlementaires du côté de l'opposition. C'est certain que nous sommes d'accord avec un projet de loi du genre, parce que toute protection supplémentaire est essentielle pour assurer la protection de la population étudiante. Il y a le budget pour la publicité, ainsi que des règlements qui nous permettent de nous assurer que les conséquences du non-respect de la loi sont plus imposantes. Le but est de nous assurer que les

Troisième lecture

(Le projet de loi 35, *Loi modifiant la Loi sur l'administration financière*, est lu une troisième fois et adopté.)

Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 41

M. M. LeBlanc, à l'appel de la troisième lecture du projet de loi 41, *Loi modifiant la Loi sur la formation professionnelle dans le secteur privé*: Merci beaucoup, Monsieur le président.

I am pleased to rise on third reading of *An Act to Amend the Private Occupational Training Act*. We certainly had a very good discussion in committee to really understand the importance of protecting students in our private colleges. Unfortunately, the conversation kind of led us to see that, even though this bill is a step in the right direction, there is still a lot of work to do with regard to regulation. There are still possible improvements with regard to this bill.

It's extremely important that the government take proactive action to protect students. When we live in a province where we are seeing more and more international students, it's important to put measures in place to ensure they have the necessary protection.

When we look at this bill itself, we see some details that, over the course of the discussion in committee, scared opposition members. We certainly agree with a bill of this sort, because every additional protection is essential to ensure students are protected. There is the advertising budget, and regulations that will enable us to ensure that the consequences for not respecting the Act are more onerous. The goal is to ensure that private institutions in our province are able to protect students.

établissements privés de notre province sont en mesure de protéger les étudiants et les étudiantes.

C'est certain que j'ai mentionné à quelques reprises, en comité, l'importance de prendre davantage de mesures pour protéger cette population étudiante. Car, au-delà de la salle de cours et de son fonctionnement, nous ne pouvons oublier que ces étudiants et étudiantes qui viennent ici d'autres pays sont souvent moins privilégiés que nous. Souvent, ces personnes sont aux prises avec des défis intersectionnels de société qui font en sorte que leur santé mentale, leur logement et les différentes ressources dont elles peuvent avoir besoin doivent aussi être présents pour s'assurer que l'établissement postsecondaire offre de la bonne façon une éducation sûre. Cela fait alors en sorte que cette population étudiante est en sécurité dans cet établissement.

Mr. Speaker, over the past few months, we have seen horror stories across the country when it comes to private institutions and how they are recruiting international students without necessarily having the proper establishments. We are fortunate that this type of situation is not happening in New Brunswick. Hopefully, it won't happen in the future, but we must be careful to make sure that it does not happen in our province. If we have private institutions that go abroad to recruit students, we must make sure that those students have the proper education, the proper resources, and a place to be housed once they arrive in New Brunswick. That is part of the responsibility of government.

Mr. Speaker, we were pleased to see this piece of legislation because it is a good step in the right direction, but we would like to see more action to protect students. Hopefully, more legislation will come in the near future. I know there will be more legislation coming to protect students in the near future because there will be a change of government.

Cela étant dit, en guise de conclusion, je veux dire que nous espérons voir plus de mesures pour protéger la population étudiante dans les établissements privés. C'est certain qu'il y a tout l'esprit de l'établissement privé sur le Web. Il y a la régionalisation des établissements privés. Ce gouvernement met beaucoup d'efforts dans les grands centres, mais nous devons quand même prendre en considération le fait que notre province a deux pôles et quatre coins. Notre

Of course, I mentioned the importance of taking steps to protect these students in committee a few times. That is because, going beyond the classroom and its operation, we can't forget that these students coming from other countries are often less privileged than we are. The intersectional societal challenges these people often face mean that, for a postsecondary institution to ensure they are safe during their studies, it has to address their needs in terms of mental health, housing, and various other resources. This ensures that this group of students is safe in that institution.

Monsieur le président, au cours des derniers mois, nous avons vu des histoires d'horreur un peu partout au pays au sujet d'établissements privés et de certains d'entre eux qui recrutent des étudiants étrangers sans nécessairement disposer des installations appropriées. Nous sommes chanceux que ce genre de situation ne se produise pas au Nouveau-Brunswick. Il faut espérer que cela ne se produira pas dans l'avenir, mais nous devons être vigilants pour veiller à ce que cela ne se produise pas dans notre province. Si nos établissements privés recrutent des étudiants à l'étranger, nous devons veiller à ce que ceux-ci reçoivent une bonne éducation et les ressources nécessaires et à ce qu'un logement soit disponible pour eux à leur arrivée au Nouveau-Brunswick. Cela fait partie des responsabilités du gouvernement.

Monsieur le président, nous étions contents de voir le projet de loi, car il s'agit d'un pas dans la bonne direction, mais nous aimerions voir plus de mesures pour protéger les étudiants. Espérons que d'autres mesures législatives seront déposées prochainement. En fait, je sais qu'il y aura prochainement d'autres mesures législatives pour protéger les étudiants, car il y aura un changement de gouvernement.

That being said, in conclusion, I want to say that we hope to see more action to protect students in private institutions. Certainly, the spirit of private institutions is on the Web. There is the regionalization of private institutions. This government is putting a lot of effort into large centres, but we still have to take the fact that our province has two poles and four corners into consideration. Our province has challenges in terms of labour, and private colleges could help meet the

province a des défis en matière de main-d'œuvre, et les collègues privés peuvent aider à répondre à la demande, et ce, dans les quatre coins de la province. Ce serait plaisant de voir des mesures de ce gouvernement pour représenter les quatre coins de notre province.

11:40

Cela étant dit, Monsieur le président, en terminant, je veux tout simplement rappeler que, en tant que parlementaires, nous sommes des personnes qui ont des privilèges. Nous devons être conscients de nos privilèges et nous devons comprendre que notre rôle est d'aider les gens qui en ont moins. Donc, il faut aider ces gens qui viennent au Nouveau-Brunswick pour étudier ainsi que les élèves du Nouveau-Brunswick qui choisissent des établissements privés pour poursuivre leurs études postsecondaires. Nous avons une responsabilité à titre d'élus siégeant à l'Assemblée législative de protéger cette population étudiante. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Third Reading

(Bills 41, *An Act to Amend the Private Occupational Training Act*, and 42, *An Act Respecting Local Governance and Regional Service Delivery*, were read a third time and passed.)

Debate on Third Reading of Bill 45

Mr. J. LeBlanc, after the Speaker called for third reading of Bill 45, *An Act Respecting the Firefighters' Compensation Act and the Workers' Compensation Act*: Thank you, Mr. Speaker. I just want to make sure that we are on the same page. The bill for *An Act Respecting Local Governance and Regional Service Delivery* is Bill 42. I think we are on the right page.

Mr. Speaker: We are on Bill 45 at the moment. I know what the Orders say, but...

Mr. J. LeBlanc: Are we talking about the Act for regional governance?

demand throughout the province. It would be nice to see measures from this government to represent our whole province.

That being said, Mr. Speaker, in closing, I simply want to note that, as members, we are privileged. We must be aware of our privileges and we must understand that our role is to help those who have fewer of them. So, these people who come to New Brunswick to study and New Brunswick students who choose private institutions to pursue their postsecondary education need assistance. We have a responsibility as elected Members of the Legislative Assembly to protect these students. Thank you very much, Mr. Speaker.

Troisième lecture

(Les projets de loi 41, *Loi modifiant la Loi sur la formation professionnelle dans le secteur privé*, et 42, *Loi concernant la gouvernance locale et la prestation de services régionaux*, sont lus une troisième fois et adoptés.)

Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 45

M. J. LeBlanc, à l'appel de la troisième lecture du projet de loi 45, *Loi concernant la Loi sur l'indemnisation des pompiers et la Loi sur les accidents du travail* : Merci, Monsieur le président. Je veux simplement m'assurer que nous sommes sur la même page. La *Loi concernant la gouvernance locale et la prestation de services régionaux*, c'est le projet de loi 42. Je pense que nous sommes à la bonne page.

Le président : Nous étudions le projet de loi 45 en ce moment. Je sais ce qui est inscrit à l'ordre du jour, mais...

M. J. LeBlanc : Étudions-nous le projet de loi sur la gouvernance régionale?

Mr. Speaker: No. It is about the *Firefighters' Compensation Act* at the moment.

Point of Order

Mr. M. LeBlanc: Mr. Speaker, when you read Bill 42, instead of reading “*An Act Respecting Local Governance and Regional Service Delivery*”, you read “*Bill 42, An Act to Amend the Private Occupational Training Act*”, which we had just voted on. There was a bit of confusion up front.

Mr. Speaker: On your point of order, the Clerk reads the number of the bill, we call for debate, we call for the motion to be ye or nay, and we move on.

(Interjections.)

Mr. Speaker: We are on Bill 45.

Debate on Third Reading of Bill 45

Mr. M. LeBlanc: Thank you very much, Mr. Speaker. Sorry for that little misunderstanding. We will move along as we go.

It is a pleasure for me to rise to speak on third reading of Bill 45, *An Act Respecting the Firefighters' Compensation Act and the Workers' Compensation Act*. Once again, we had a good conversation in committee. We discussed the importance of fairly compensating the workers who play a vital role in our society and a proactive role in making sure that everyone in our province is safe.

When we look at this Act, we see that it is going to increase the compensation that workers are going to receive. We are certainly looking forward to having this Act come into effect. We are looking forward to this government continuing to improve workers' rights in this province. Unfortunately, this government hasn't been the best when we look at the labour-relations front and at workers' rights, but at least we can see some improvements in this area that will provide increased compensation to workers.

Le président : Non. Nous étudions le projet de loi concernant la *Loi sur l'indemnisation des pompiers* en ce moment.

Rappel au Règlement

M. M. LeBlanc : Monsieur le président, lorsque vous avez lu le titre du projet de loi 42, au lieu de dire *Loi concernant la gouvernance locale et la prestation de services régionaux*, vous avez dit *Loi modifiant la Loi sur la formation professionnelle dans le secteur privé*, qui avait déjà été mis aux voix. Il y a eu un peu de confusion à l'avant de la salle.

Le président : Pour répondre à votre rappel au Règlement, le greffier lit le numéro du projet de loi, nous ouvrons le débat, nous mettons aux voix la motion d'adoption, puis nous passons à autre chose.

(Exclamations.)

Le président : Nous parlons du projet de loi 45.

Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 45

M. M. LeBlanc : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je suis désolé du petit malentendu. Nous avancerons au fur et à mesure.

J'ai le plaisir de prendre la parole à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 45, *Loi concernant la Loi sur l'indemnisation des pompiers et la Loi sur les accidents du travail*. Encore une fois, nous avons eu une bonne discussion en comité. Nous avons discuté de l'importance de rémunérer les travailleurs qui jouent un rôle essentiel au sein de notre société et un rôle proactif pour veiller à ce que tous les gens de notre province soient en sécurité.

Lorsque nous examinons le projet de loi, nous voyons qu'il augmentera la rémunération des travailleurs. Nous avons certainement hâte que la mesure législative entre en vigueur. Nous avons hâte que le gouvernement actuel continue à améliorer les droits des travailleurs dans la province. Malheureusement, le gouvernement actuel n'a pas le meilleur bilan en ce qui concerne les relations de travail et les droits des travailleurs, mais nous pouvons au moins constater des améliorations à cet égard, lesquelles permettront d'augmenter la rémunération des travailleurs.

We are looking forward to seeing future progress from WorkSafeNB. We had a conversation about there being more studies that are happening right now. There are studies currently happening when it comes to Motion 71, I believe, which was tabled by my colleague, the MLA for Edmundston-Madawaska Centre, around the cancers that are recognized from the different diseases that firefighters can have. From the committee, it is my understanding that this study is currently happening at WorkSafeNB. We are certainly looking forward to continuing to make sure that workers are fairly represented across the province. Thank you very much, Mr. Speaker.

Third Reading

(Bill 45, *An Act Respecting the Firefighters' Compensation Act and the Workers' Compensation Act*, was read a third time and passed.)

11:45

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 47

M. Gauvin, à l'appel de la reprise du débat portant sur la deuxième lecture du projet de loi 47, *Loi sur l'accessibilité* : Merci beaucoup, Monsieur le président. J'étais un petit peu nerveux à l'idée de ne pas avoir l'occasion de prendre la parole, parce que, pour moi, c'est très important de parler sur ce projet de loi.

Le projet de loi 47 est intitulé *Loi sur l'accessibilité*. Je suis vraiment content et je veux remercier le ministre d'avoir déposé ce projet de loi. Il y a des éléments positifs dans celui-ci, et nous allons en discuter. Nous essaierons aussi de voir, comme toujours, s'il y a des choses que nous pourrions améliorer. C'est la raison pour laquelle nous sommes ici.

Encore une fois, je remercie mon collègue de Restigouche-Chaleur de m'avoir demandé de prendre la parole. Il y a une raison très précise pour laquelle je veux parler de ce projet de loi. C'est en quelque sorte un hommage que je veux faire à une personne de qui je n'ai jamais parlé ici. J'ai parlé de différents membres de ma famille et de choses qui se sont produites, mais je n'ai jamais parlé de ma grand-mère maternelle, donc ma grand-mère Bezeau. Elle avait eu la polio. À un moment donné, à l'âge de 6 ans, elle s'est réveillée et elle ne pouvait plus marcher. Moi, je

Nous avons hâte de voir les progrès à venir de Travail sécuritaire NB. Nous avons eu une discussion au sujet du fait que davantage d'études sont menées en ce moment. En ce qui concerne la motion 71, je crois, qui a été déposée par mon collègue, le député d'Edmundston—Madawaska-Centre, des études sont en cours sur les types de cancers qui figurent parmi les maladies liées au métier de pompier. D'après ce que j'ai compris du comité, l'étude est actuellement menée par Travail sécuritaire NB. Nous avons certainement hâte de continuer à veiller à ce que les travailleurs soient représentés équitablement d'un bout à l'autre de la province. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Troisième lecture

(Le projet de loi 45, *Loi concernant la Loi sur l'indemnisation des pompiers et la Loi sur les accidents du travail*, est lu une troisième fois et adopté.)

Debate on Second Reading of Bill 47

Mr. Gauvin, after the Speaker called for continuation of the debate on second reading of Bill 47, *Accessibility Act*: Thank you very much, Mr. Speaker. I was a bit nervous about not having the chance to speak, because, for me, it's very important to speak about this bill.

Bill 47 is entitled *Accessibility Act*. I'm very pleased, and I want to thank the minister for tabling this bill. There are positive things in this one, and we are going to discuss them. We'll also try to see, as always, if there are things we can improve. That is why we're here.

Again, I thank my colleague from Restigouche-Chaleur for asking me to speak. There is a very specific reason I want to speak about this bill. It is a sort of tribute I want to pay to a person I've never spoken about here. I've spoken about different members of my family and things that have happened, but I've never spoken about my maternal grandmother, my grandmother on the Bezeau side. She had polio. At the age of six, she awoke one day and could no longer walk. I knew her when she moved around with crutches. My parents travelled a lot. When

l'ai connue alors qu'elle se déplaçait à l'aide de béquilles. Mes parents voyageaient beaucoup. Quand ils partaient, je restais chez ma grand-mère. Donc, cette dernière m'a beaucoup élevé. C'est elle qui m'a appris beaucoup de choses. Nous avons passé beaucoup de temps ensemble à jouer aux cartes. Ce que j'aimais d'elle, c'est que, même si j'étais jeune, elle ne me laissait pas gagner. J'ai donc appris à perdre avec elle. J'étais mauvais perdant, mais j'ai appris à perdre avec elle. Les leçons de vie que cette personne m'a données sont incroyables.

Lorsque ma grand-mère a pris de l'âge, elle n'utilisait plus les béquilles ; elle était en fauteuil roulant, pour les dernières années de sa vie. Voici la connexion que je fais avec le projet de loi 47. Je me souviens que, lorsque ma grand-mère voulait sortir de la maison, l'été... C'est pour cette raison que j'aimais l'été : C'est le seul temps où je la voyais vraiment sortir. Lorsque nous l'amenions à l'extérieur, pour descendre l'escalier, si nous devions aller quelque part, quelqu'un devait se placer derrière le fauteuil roulant et une autre personne devait prendre les roues à l'avant et il fallait descendre une marche à la fois. Je me souviens que, dans les dernières années... Je vous parle ici des années 1980. À cette époque, c'était ainsi, et nous ne posions pas de questions. Il fallait descendre mémère ; chacun de notre côté du fauteuil, il fallait la descendre.

À un moment donné, derrière la maison — je m'en souviens encore —, quelqu'un a eu l'idée — ce n'était pas moi — de bâtir une rampe. Imaginez ce que cela a procuré à ma grand-mère comme liberté. Elle savait qu'elle pouvait maintenant sortir de chez elle toute seule. Elle pouvait descendre. Ce n'est pas grand-chose, mais nous ne pouvons pas le vivre et le comprendre, parce que nous ne vivons pas cela. Nous n'avons jamais vécu cela. Je ne souhaite pas cela à qui que ce soit. Pour elle, ce petit élément d'avoir une rampe d'accès pour entrer et sortir de chez elle, cela a fait toute la différence du monde.

Voilà, en quelque sorte, l'hommage que je veux faire à ma grand-mère, parce qu'elle a été là pour moi. J'ai passé beaucoup de temps chez elle dans ma jeunesse. Elle a beaucoup influencé ce que je suis devenu dans la vie.

Cela m'amène à vous parler d'un autre élément. Je veux parler d'à quel point l'accessibilité est importante. Heureusement, en raison du temps que j'ai passé avec elle, j'ai eu accès à ma grand-mère. Cependant, si les gens qui essaient de sortir de chez

they left, I stayed with my grandmother. So, she really helped raise me. She taught me a lot of things. We spent a lot of time together playing cards. What I loved about her was that, even though I was young, she didn't let me win. So, I learned how to lose from her. I was a sore loser, but I learned how to lose from her. The life lessons she taught me are incredible.

When my grandmother got older, she no longer used crutches; she was in a wheelchair for the final years of her life. Here's the connection I'm making to Bill 47. I remember that when my grandmother wanted to leave the house in the summer... This is why I loved summer: It's the only time I really saw her go out. When we took her outside, to go down the stairs, if we had to go somewhere, someone had to stand behind the wheelchair and someone else had to take the front wheels and go down one step at a time. I remember that, in the final years... I'm talking about the 1980s here. At that time, it was that way, and we didn't ask questions. Grandma had to be brought down the stairs with one of us on either side of the chair.

At some point, behind the house—I still remember—someone had the idea—it wasn't me—to build a ramp. Imagine the freedom that gave my grandmother. She knew she could leave her house by herself then. She could get down. It wasn't a huge thing, but we can't experience that and understand it without living through it ourselves. We've never experienced it. I wouldn't wish it on anyone. For her, just having an access ramp to go in and out of her home made all the difference in the world.

This is, in some way, the tribute I want to pay to my grandmother because she was there for me. I spent a lot of time at her home in my youth. She greatly influenced what I became in life.

This brings me to speak to you about something else. I want to speak about the extent to which accessibility is important. Fortunately, because of the time I spent with her, I had access to my grandmother. However, if people who are trying to leave their homes don't have

eux n'ont pas accès aux édifices... Je comprends que nous pouvons faire du travail à partir de la maison, maintenant. Je comprends qu'il y a du télétravail. Je comprends cela. Certaines personnes aiment cela, et je n'ai rien contre cela. Toutefois, si ces personnes — comme ma grand-mère — qui ont beaucoup à offrir ne sont pas capables d'avoir accès à ces lieux, ce n'est pas seulement une question de présence physique. Il y a aussi toute l'expertise, l'expérience, la sagesse, les connaissances et les conversations de ces personnes. Sans accessibilité, nous n'aurions pas accès à tout cela. Il n'y a pas que ces personnes qui n'ont pas accès aux édifices. Nous-mêmes, nous n'avons pas accès à leur talent si nous ne sommes pas capables de les laisser entrer dans les édifices. Je voulais faire valoir cet argument parce que, pour moi, c'est le plus important.

11:50

Monsieur le président, nous tenons nos libertés pour acquis. Vous et moi, nous allons sortir d'ici sans nous poser de question. Nous allons descendre l'escalier et nous allons monter dans nos voitures. Il y aura peut-être des marches à monter, mais nous ne nous posons pas de question. Avec la liberté que nous avons tous ici, nous ne nous posons jamais la question — nous ne nous la posons jamais. Qui serai-je obligé de déranger ou bien qui sera obligé de m'aider? Si je vais à cet endroit, puis-je entrer? Serai-je obligé de demander à un étranger ou à une étrangère de m'aider à entrer? Toutes ces petites décisions ajoutent au stress et à l'anxiété de ces personnes.

Voilà ce dont nous parlons ici, aujourd'hui. C'est toujours important de considérer l'aspect humain d'un dossier, parce que nous parlons d'éléments physiques qui aideront à améliorer la condition humaine d'êtres humains à part entière, comme tout le monde. Ce sont des êtres humains qui, en raison de ces situations, sont souvent confrontés à de la discrimination. Ils sont marginalisés. Encore une fois, c'est notre travail de regarder à cela. C'est un travail très important que nous devons faire ici. Nous devons essayer de trouver une façon de faire en sorte que ces gens aient accès aux édifices sans se poser des questions. Si je sors de chez nous, serais-je capable d'aller quelque part sans avoir besoin de l'aide de quelqu'un? Qui dois-je appeler? Je vais encore déranger cette personne, alors que c'est la cinquième fois que je le fais. Ce sont toutes des choses qui se produisent. Donc, nous nous privons de cet accès. Je vous dis que, pour être vraiment, vraiment équitables par rapport à ces gens-là, nous perdons autant qu'ils perdent s'ils ne peuvent pas entrer dans

access to buildings... I understand we can do some work from home, now. I understand there is remote work. I understand that. Some people like it, and I have nothing against it. However, if these people—like my grandmother—who have a lot to offer aren't able to access these places, it isn't just a question of physical presence. There is also all the expertise, experience, wisdom, knowledge, and conversations of these people. Without accessibility, we wouldn't have access to all that. It is not just about people who do not have access to buildings. We don't have access to their talent if we can't enable them to enter buildings. I wanted to stress this point because, for me, it's the most important.

Mr. Speaker, we take our freedoms for granted. You and I will leave here without a second thought. We'll go down the stairs and get into our cars. There may be steps to climb, but we won't wonder about it. With the freedom we all have here, we never have a second thought—we never wonder. Who will I need to bother, or who will need to help me? If I go to this place, can I get in? Will I need to ask a stranger to help me get in? All these little decisions add to the stress and anxiety of these people.

That's what we're talking about today. It's always important to consider the human aspect of a file, because we're speaking about physical factors that will help improve the human condition of fully human beings, like everyone. These are human beings that, because of these situations, are often faced with discrimination. They are marginalized. Again, it's our job to look at that. It's very important work we have to do here. We have to try to find a way to ensure that these people have access to buildings without a second thought. If I leave home, will I be able to go somewhere without needing someone's help? Who do I have to call? I'm going to bother this person for the fifth time. All of these things happen. So, we deprive ourselves of this access. I'm telling you that, to be truly, truly equitable to these people, we lose as much as they do if they can't enter buildings to which we all have access, unlike them. This is very important.

les édifices auxquels nous avons tous accès, contrairement à eux. C'est très important.

Encore une fois, par votre entremise, Monsieur le président, au ministre, ce que nous aurions aimé, c'est que le livre blanc soit redonné aux parties prenantes après son achèvement. Celles-ci auraient pu l'examiner. Je vais vous dire qu'il y a une autre chose à laquelle nous ne pensons pas. C'est vraiment important, quand nous avons l'occasion, ici, à la Chambre, d'accueillir les parties prenantes ou les experts. Ces gens ne font pas de la politique. Ce n'est pas une menace pour nous de les avoir ici. Ils ne viennent pas ici pour gagner des votes. Ils viennent ici pour améliorer la situation ; non seulement la leur mais celle de tout le monde. Nous parlons ici d'un tiers de la population, Monsieur le président.

Quand nous commençons à écouter ces gens-là... Je sais que tout le monde ici est au courant de la situation. Une des choses les plus merveilleuses que j'ai vues, c'est... Je n'aurais jamais pensé à cela, parce que je n'en ai pas besoin. Cependant, il y a des tapis spéciaux pour permettre aux gens en fauteuil roulant ou aux gens à mobilité réduite d'avoir accès à la plage. Je n'ai jamais vu ma grand-mère à la plage. Je l'ai vue tout près de la plage, mais c'était impossible pour elle d'aller dans le sable avec son fauteuil roulant ou ses béquilles. Toutefois, avec l'équipement disponible maintenant, c'est possible. Ces équipements, Monsieur le président, viennent des conversations qui ont eu lieu avec des gens qui vivent ces situations.

Et, nous vivons au Nouveau-Brunswick. Nous n'arrêtons pas de le dire ; quiconque le dit ici a raison. Nous ne cessons de dire que nous avons une belle province. Nous avons une province avec des espaces extérieurs incroyables. Nous avons une province avec un accès à la mer. Vous savez, il y a beaucoup de sentiers.

We have a lot of trails in New Brunswick.

Il y a beaucoup de sentiers. Si vous voulez aller faire une promenade dans un sentier, dans la forêt, Monsieur le président, vous pouvez le faire. Si je veux faire la même chose... Maintenant, j'ai commencé à faire du jogging ; cela ne paraît pas encore beaucoup, mais je vais parfois courir dans les sentiers, où il n'y a pas d'asphalte. Je peux le faire.

Si nous parlions aux gens concernés tout de suite, peut-être que nous pourrions trouver des solutions. C'est tout simplement une question d'améliorer la vie de

Once again, through you, Mr. Speaker, to the minister, what we would have liked was for the white paper to be given back to stakeholders after its completion. They could have looked at it. I'll tell you that there is something else we don't think about. It's really important, when we have the opportunity here in the House to meet with stakeholders or experts. They don't dabble in politics. It's not a threat for us to have them here. They don't come here to win votes. They come here to improve the situation; not only theirs, but everyone's. We're talking about a third of the population, Mr. Speaker.

When we start listening to these people... I know everyone here is aware of the situation. One of the most wonderful things I've seen is... I would never have thought of that, because I don't need it. However, there are special carpets that allow people in wheelchairs or people with reduced mobility to get to the beach. I never saw my grandmother at the beach. I saw her close to the beach, but it was impossible for her to go in the sand with her wheelchair or her crutches. However, with the equipment available now, it's possible. This equipment, Mr. Speaker, comes from conversations with people who experience these situations.

And we live in New Brunswick. We don't stop saying it; whoever says it here is right. We never stop saying we live in a beautiful province. We have a province with incredible outdoor spaces. We have a province with access to the sea. You know, there are a lot of trails.

Le Nouveau-Brunswick compte de nombreux sentiers.

There are a lot of trails. If you want to go for a walk on a trail, in the forest, you can do so, Mr. Speaker. If I want to do the same thing... Now, I've started jogging; it still doesn't show much, but sometimes I go running on trails, where there's no asphalt. I can do it.

If we spoke to the people involved right now, maybe we could find solutions. It's simply a question of improving life for everyone. Again, some people are

tout le monde. Encore une fois, des personnes sont plus vulnérables que les autres au Nouveau-Brunswick, en raison de différentes situations. C'est pourquoi il est important d'être plus énergique par rapport à la date butoir, si possible.

Nous ne réalisons pas que ces gens-là, qui vivent libres en démocratie tout comme nous, n'ont pas les mêmes choix que nous. Nous avons tous les choix et nous sommes capables de tout faire. Lorsque nous avons commencé à parler de ce projet de loi, nous avons vu que l'achèvement est prévu pour 2040. Je pense que l'important... Je remercie mon collègue de Restigouche-Ouest, qui a très bien parlé hier, d'ailleurs. Merci beaucoup.

11:55

Mon collègue m'a fait penser à un élément important : la préparation. C'est pour cette raison que c'est important d'impliquer les parties prenantes. C'est la préparation de ce dossier. Si la préparation est adéquate et bonne, si les parties prenantes sont impliquées un peu plus — beaucoup plus, ce serait idéal — et si le processus est entrepris de la bonne façon, il n'y a pas de raison de ne pas pouvoir être plus optimiste dans nos prévisions. Nous ne sommes pas obligés d'attendre jusqu'en 2040. Nous sommes en 2024, donc, si nous parlons de 2040, il est fort possible que ce ne soit pas ces gens-là qui pourront voir l'évolution complète du projet de loi actuel. C'est ce qui est important pour moi.

Encore une fois, je veux vraiment remercier le ministre d'avoir déposé ce projet de loi, parce que c'est une mesure législative importante.

Nous allons vraiment faire du progrès dans la province quand les personnes vulnérables n'auront plus à se poser des questions. Il y a les personnes à mobilité réduite. Encore une fois, dans la majorité des cas, nous parlons ici des personnes âgées. Ces gens ont une mobilité réduite. Quand ces personnes n'auront plus à se poser des questions quant à leurs choix...

Je sais que j'en ai parlé dans le dossier des personnes âgées, qui est ma responsabilité au sein de l'opposition officielle. J'en parle encore maintenant, parce que c'est un peu la même situation : les gens n'ont pas de choix.

J'ai écouté mon collègue de Restigouche-Ouest, hier. Si je ne me trompe pas, il a dit que les Premières Nations avaient été très, très peu mentionnées dans ce

more vulnerable than others in New Brunswick because of various situations. That is why it's important to be more energetic with regard to the deadline, if possible.

We don't realize that these people, who live freely in democracy just like us, don't have the same choices as we do. We have every choice and can do anything. When we started talking about this bill, we saw that the work is scheduled to be done by 2040. I think the important... I thank my colleague from Restigouche West again, who spoke well yesterday. Thank you very much.

My colleague made me think of an important factor: preparation. That's why it's important to involve stakeholders. It's for the preparation of this file. If the preparation is adequate and good, if the stakeholders are involved a little more—a lot more would be ideal—and if the process is undertaken the right way, there's no reason not to be more optimistic with our expectations. We don't have to wait until 2040. This is 2024, so, if we're talking about 2040, there's a strong possibility that these people won't see what ultimately happens with this bill. That is what's important to me.

Again, I really want to thank the minister for tabling this bill, because it's an important piece of legislation.

We will really have made progress in the province when vulnerable people no longer have to ask themselves questions. There are people with reduced mobility. Again, in most cases, we're talking about seniors. These people have reduced mobility. When they no longer have to wonder about their choices...

I know I've spoken about this with regard to seniors' issues, which I am responsible for in the official opposition. I'm speaking about it again now because it's sort of the same situation: people don't have a choice.

I listened to my colleague from Restigouche West yesterday. If I'm not mistaken, he said First Nations were mentioned very, very little in this file. This, too,

dossier. C'est aussi un aspect sur lequel nous devrions nous pencher, parce que nous parlons ici de la qualité des relations. Une relation de confiance doit aller dans les deux sens. Il ne faut pas oublier qui que ce soit, parce que les situations négatives, malheureusement, n'oublieront pas ces personnes.

Prenons encore l'exemple de ma grand-mère. Elle n'a certainement pas demandé d'avoir la polio. C'est un hommage que je veux lui faire, ce matin. Il faut essayer d'inclure tout le monde dans la conversation. Nous parlons de 2040, ce qui représente un délai assez long. Il n'est pas trop tard pour essayer d'inclure les gens.

Je reviens à l'exemple que j'ai donné tout à l'heure, soit celui de l'accès à la plage. Si nous n'avions pas parlé aux personnes touchées, nous n'aurions jamais su quel était le défi. Il y a aussi l'accès à la forêt. Il y a les déplacements extérieurs en hiver. Les conditions hivernales ne sont pas faciles pour les gens.

Nous pensons aussi au stress. Nous pensons à notre stress. Nous avons des emplois qui peuvent être stressants. Pour certaines personnes, cela peut paraître un peu moins, mais nous sommes souvent comme des canards : calme à la surface, mais les petites pattes actives en dessous. Toutefois, nous ne pouvons pas comprendre complètement le stress que vivent ces gens-là, Monsieur le président.

La seule façon d'essayer de comprendre, peut-être... Si nous ne vivons pas cette situation, nous ne pourrions jamais la comprendre. C'est comme sauter à l'élastique. Je peux expliquer ce saut, et vous le comprendrez, mais vous ne le comprendrez vraiment que lorsque vous aurez senti votre cœur qui veut exploser dans votre poitrine. C'est la même chose pour ce qui est de ces gens-là. C'est pourquoi c'est important de les inviter ici pour discuter. Ces gens seront vraiment capables de nous faire réaliser l'ampleur de la situation.

Avant que l'heure du dîner arrive, je veux parler d'un aspect positif. Comme l'a fait mon collègue de Restigouche-Ouest hier, je tiens à remercier les membres du comité spécial, qui ont fait un travail exceptionnel dans ce dossier. Mon collègue de Dieppe l'a dit hier, dans son discours d'adieu : le respect de l'humanité. Nous nous dépêchons à trouver les erreurs des autres personnes et à le dire quand ce n'est pas bon. C'est naturel, et il semble que c'est amplifié dans notre travail. Cependant, il faut aussi le dire quand c'est bon. Donc, je tiens à souligner le travail de ce comité. Je n'étais pas membre de ce comité, mais je veux

is an aspect we should look into because we're talking here about the quality of relationships. A trust relationship must go both ways. Nobody must be forgotten, because negative situations, unfortunately, don't forget anyone.

Let's take the example of my grandmother again. She certainly didn't ask to have polio. It's a tribute I want to pay to her this morning. It's necessary to try to include everyone in the conversation. We're talking about 2040, which is quite a long time from now. It's not too late to try to include people.

I will come back to the example I gave earlier of beach access. If we hadn't spoken to the affected people, we never would've known what the challenge was. There's also forest access. There is outside travel in the winter. Winter conditions aren't easy for people.

We're also thinking about stress. We think about our stress. We have jobs that can be stressful. For some people, it might seem a bit less so, but we're often like ducks: calm on the surface, but with little active feet underneath. However, we can't completely understand the stress under which these people live, Mr. Speaker.

The only way to try to understand, maybe... If we don't experience this situation, we can never understand it. It's like bungee jumping. I can explain the jump, and you would understand it, but you wouldn't really understand until you had felt your heart wanting to explode in your chest. It's the same thing for these people. That's why it's important to invite them here for discussions. They will really be able to make us realize the extent of the situation.

Before lunchtime arrives, I want to talk about something positive. Like my colleague from Restigouche West did yesterday, I want to thank the members of the select committee, who did an exceptional job on this file. My colleague from Dieppe said it yesterday in his farewell speech: respect for humanity. We rush to find other people's mistakes and say they're not good. It's natural, and it seems to be worse in our work. However, it's also necessary to say when it is good. So, I want to highlight the work of this committee. I wasn't a member of this committee, but I

remercier tous les gens qui ont travaillé au sein de celui-ci, pour essayer de nous mener au dépôt de ce projet de loi.

C'est un projet de loi vraiment important, qui changera la société. C'est un projet de loi qui donnera l'exemple ailleurs que le Nouveau-Brunswick est capable, quand tout le monde travaille ensemble. Au bout du compte, je ne pense pas que des gens se détestent entre collègues ici. Les gens du Nouveau-Brunswick sont capables, quand ils décident de travailler ensemble, d'accomplir des...

Mr. Speaker: Thank you, member. It now being 12 p.m., pursuant to the Orders of the Day, the House will adjourn. We will reconvene with the economic policy committee at one o'clock.

(The House adjourned at 12 p.m.)

want to thank all the people who worked on it for trying to lead us to the tabling of this bill.

It's a really important bill that will change society. It's a bill that will serve as an example elsewhere that New Brunswick is capable when everyone works together. At the end of the day, I don't think people hate their colleagues here. When they decide to work together, New Brunswickers are capable of accomplishing some...

Le président : Merci, Monsieur le député. Puisqu'il est maintenant 12 h, conformément à l'ordre du jour, la Chambre s'ajournera. Le Comité de la politique économique reprendra les travaux à 13 h.

(La séance est levée à 12 h.)